

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1897-1932.

1935 Vasárnap, 1935. október 13.  
228. szám

## Szankció a szankciók ellen

„Das Ewigweibliche zieht uns hinan!”  
Goethe: FAUST.

Genf váratlanul hadüzenetet kapott. A Nemzetek Szövetségének főtájkarságához proklamáció érkezett, amelyben a „Womens Organisation for World-Order” (Nők Szövetsége a Rendezett Világ Érdekében) új hangot üt meg azoknak a memorandumoknak, proklamációknak, beadványoknak és tervezeteknek tömkelegében, mellyel a mai túlfeszített, izgalomteli napokban a világ ezerféle fajú és fajta pacifista szervezetei elárasztják Avenol főtájkár hivatalát. A genfi közgyűlés egyhangulag kimondotta, hogy büntető szankciókat kell foganatosítani a Népszövetség tekintélye és a világbéke megóvása érdekében: és ugyanakkor a WOWO-Szövetség ugyancsak szankciókat helyez kilátásba mindazokkal szemben, akik a világbékét éppen a büntetőszankciók foganatosításával kívánják megvédeni. Asszonyok üzennek hadat a férfiaknak, akik szerintük képtelenek leszokni ősi támadószándékairól s így alkalmatlanok arra is, hogy a világbéke megóvása ügyének letéteményesei legyenek. A „Womens Organisation for World-Order”, amely szeptember hó első napjaiban Stockholmban alakult meg és a jelen pillanatban a világ kultúrnépei között, mintegy félmillió tagot számlál, egyszerűen kijelentette, hogy Európa értelmes, felvilágosult asszonyai és leányai, anyái és menyasszonyai nem hajlandók továbbra is szótlanul tűnni a férfiak örülléseit. Nem akarnak tömegesen előzvegyülni távoleső politikai érdekekért és nem hajlandók gyermekeket szülni addig, míg a már meglévő gyermekeket is állandóan fenyegetheti a háboru infernója. Svédország, Anglia, Franciaország, Norvégia, Dánia, Svájc, Csehszlovákia, Magyarország és Ausztria asszonyai és leányai helyet követelnek maguknak a világ intézőségében, mert ha sikerül ellensúlyozni az évszázados elfogultságokkal terhelt férfi-szemponctokat, úgy nem lehet olyan komplikált kérdés, amit az asszonyok ne tudnának jószándékkal és békés eszközökkel megoldani. A társadalom, a maguk és gyermekeik nevében követelik helyeiket a világ kormányzásában, mert a női természet elvekhez nem kötött, praktikus és kiengesztelő erőre van most szüksége az új öngyilkosságra készülő kulturvilágnak.

Akit a WOWO mozgalom részletesebben érdekel, írjon egy levelezőlapot Genfben; cím: Genève, Rue Henry Massard, No. 19-6-a. Minket meglep az esemény időszerűsége és az állásfoglalás határozottsága, mellyel a világ felvilágosult asszonyai elsősorban követelik a békés élet jogát az emberiség történelmében. Lehet, hogy az asszonyi szem jól látja a bajaink forrását és lehet az is, hogy a háborus veszélynek valóban az az oka, hogy a férfiak a társadalom és a politikai erőviszonyok változásait csakis erőszakos uton, retorziós alapokon tudják elképzelni. Tényleg, most tíz éve

## Lázadás tört ki az abesszin hadseregben

A negus veje tizenkétezer katonájával megadta magát az olaszoknak — Az olasz hadsereg győzelmes előnyomulása — Venci gróf, Olaszország addis-abebai követe eltorlaszolta magát és nem hajlandó elhagyni állomáshelyét

Genfben be akarják tiltani Olaszország külföldre irányuló kivitelét és a nyersanyagoknak, valamint a hadiipari cikkeknek bevitelét

Az abesszin—olasz harcmezőn több napos aránylagos csend után, újból véres, elkeseredett harcok vették kezdetüket. Addis abebai jelentés szerint az északi hadszíntéren az olaszok körülbelül 10 kilométeres szélességben, repülőgépek, harcikocsik, tüzéség és gyalogság harcbevételével, 15—20 kilométeres távon újabb területeket foglaltak el. Aksum majdnem teljesen körül van zárva. Az abesszinek halált megvető bátorsággal küzdenek és most csupán az a kérdés, hogy megbírkóznak-e a gáztámadásokkal.

## „Abessziniának nem az olaszok az ellenségei, hanem a négus”

Megbízható hírek szerint az olaszok további előnyomulása a Djibuti—Addis-Abebai vasutvonal felé szükségessé teszi, hogy a forgalmat ezen a vonalon rövidesen megszüntessék. Amennyiben az olasz csapatok elérik a vasutvonalat és azt felhasználhatják csapat- és lőszer szállításra, úgy megindulhat támadásuk Addis-Abeba ellen. Erre való tekintettel az abesszin hadvezetőség visszavonulás esetén kénytelen lesz a pályát elpusztítani. Egyébként olasz részről cáfolják azt a hírt, hogy Aksumot az olasz csapatok már elfoglalták volna.

A háboru új szenzációja az északi hadsereg kebelében történt nagyarányú lázadás. Gugga Ras 12 ezer katonájával fellázadt.

állították el a locarnoi konferencia-terem óramutatóját, hogy „örök időkre jelezze a történelemnek a világbéke megszületésének nagy pillanatát”. De mivé lett azóta Briand és Stresemann műve? A szankciók miatti izgalmaik között még a jubileumról is elfeledkezett a világ s Locarno nem mond többet, mint a bécsi béke, vagy a stresai egyezmény. Igaz, nem volt ott egy női diplomata sem, mint ahogyan nem szívesen engednek be asszonyokat a külügyi hivatalokba sem Párisban, sem Londonban, sem Rómában. Azt azonban a férfiak, névszerint legutóbb egy Stredley Butler nevű amerikai tábornok állapította meg, hogy a hírhedt Dupont d'Namour, a fegyvergyárosok amerikai kollégája, 1910—14. között hatmillió nyereséggel szemben, a világháboru négy éve alatt 58 millió dollárt keresett. Az ugyancsak amerikai Bethlehem (!) Steel acéltröszt ugyanebben a négy évben 240 millió dollár tiszta hasznot ért el hadiszállításával, — holott ugyanakkor itt élt Európában Briand is, Stresemann is, Locarno hősei és Mussolini ott harcolt a közkatonaik között a Piave vérével

megadta magát az olaszoknak és a gyalogsági puskákon kívül 100 gépfegyvert vitt magával.

Gugga Selasie herceg fia Raraya Gugga hercegnek és egy évszázaddal előbb családja viselte a tigrej tartomány és Abesszini uralkodói koronáit. Gugga herceg tulajdonképpen veje a négusnak, mert annak leányát vette el feleségül de az két évvel ezelőtt meghalt. Apja három évvel ezelőtt halt meg, olasz orvosokkal kezeltette magát és már akkor kijelentette, hogy az országnak nem az olaszok az ellenségei, hanem a négus és annak tanácsosai és el fog jönni a nap, amikor az ő fia az olaszok iránt érzett őszinte barátságának jelét fogja adni.

sározott sziklafrontjain és bizonyára érette is imádkozott egy asszony, egy feleség, édesanya...

Igen, a nők összefogása a „Rendezett Világért” új erőként jelentkezett a világtörténelem színpadán, hogy nemcsak a maga nevében, de az anyák fiugyermekei számára is időzanságot, higgadtságot, megértést követeljen a világ békeje érdekében. Az asszonyok nemzetközi demonstrációja nem képvisel több politikai erőt a genfi forgatagban, mint amivel zsebkendőjét meglenteti az otthonmaradt feleség, vagy szerető a hadbavonuló férfi után, egy szívfolt a háborus veszély tarka fotomontázsán Genftől Addis Abebáig, mely elvész a bombavető repülőgépek, a harcikocsi és mustárgáz támadások, vagy népszövetségi plenáris-ülések jeleneteinek kavargásában. De az örök nőiség szellemét érezzük megnyilatkozásában, mely szeretve fél és szeretve óvja létünk. És nem tudunk sem tréfálni, sem mosolyogni az aggódó, a lelkes, a szerető asszonyok nemzetközi összefogásán, midőn hadat üzennek a háborunak. (J.)

Különböző hírszolgálati irodák nagyon érdekes részleteket közölnek egyes abesszini törzsfőnök meghódolásáról. Nagyon nagy fontosságot tulajdonítanak az olaszok Gugsza herceg behódolásának. A régus már napokkal előbb megsejtette, hogy a herceg átpártolást tervez az olaszokhoz és ezért több tanácsosát küldte el egy csapat élén, hogy megmátsák Gugsza herceg szándékát és tárgyalásokat kezdienek vele.

Gugsza herceg hamarosan tudomást szerzett a küldöttség elindulásáról és ez csak sietette az elhatározását. Nem várta meg a császár küldöttjeinek érkezését, hanem csütörtökön hajnalban követeket küldött az olasz főhadiszállásra, majd maga is átment oda. Tel-

## Harrar előtt áll az olasz hadsereg

Djibutiból érkezett jelentés szerint az olaszok déli hadserege már csak 65 kilométernyire van Harrartól és ha a várost eléri, úgy azonnal Diredaua irányában nyomulnak elő, hogy a vasutvonalat elfoglalják és Addis-Abebat elvágnák a tengerrel. Ha a vasut az olaszok birtokába kerül, úgy a francia érdekeket szem előtt tartva, meg fogják engedni, hogy a közlekedést Diredaua és Djibuti között fenntartsák.

A Giornale d'Italia szerint az eritreali olasz hadsereg 110.000 emberből áll és a felszerelése a következő: kilencvenkét harciocsó, kétezer-háromszáz gépfegyver, kétszázharminc ágyú és harmincezer öszvér.

## Nagyszabású offenzíva készül az abesszinek ellen

A Keletafrikából érkező hírek szerint az utak építése az elfoglalt területeken serényen folyik. Ma már a legsúlyosabb járművek egészen Adigratig mehetnek és nemsokára már Aduáig érül ki az olasz katonai út.

De Bono tábornok, aki tegnap ünnepelesen bevonult Aduába, megtekintette az Adigrat körüli terepet, ahol szerdán véres harcok folytak. A tábornokot a lakosság nagy rokonszenvvel és lelkesedéssel fogadta.

A Paris Soir szerint az északi arcvonalon fontos események vannak készülöben.

jes díszbe volt öltözve ő is és fegyveresei szintén. Gugsza herceg magas, sovány természetű fiatal ember, aki európai szabású egyenruhát visel. Szolgái kísérték a főhadiszállásra, akik díszes ernyőt tartottak felette. A herceg bemutatkozott a tábornokoknak és a főhadiszálláson lévő újságíróknak. Ezután visszavonult De Bono tábornokkal, akivel hosszabb megbeszélést folytatott. A tábornok fekete-kávé is vendégül látta magánál a herceget.

A Reuter-ügynökség asmarai jelentése szerint a Gugsza és Dagame hercegek által adott fegyver és muníció között 50.000 olyan töltényt találtak, amelyeket Belgiumban gyártanak és ezenkívül angol-francia és német gyártmányú fegyverek százaát tették le a törzs harcosai.

## Az olaszok nagyszabású támadásra készülnek a Takazze völgye ellen.

A völgy benyulik Abessziniá középső vidékére és elfoglalása az olaszok tigris előnyomulásának második állomása lesz. Santini tábornok csapatai elfoglalták Edoqa falut, a Takazze-

## Addis-Abeában őrizetbe helyezték az olasz követet

A Havas-ügynökség addis-abeai tudósítója jelenti, hogy *Vinci* gróf, Olaszország addis-abeai követének szombatn reggel 6 órakor kellett volna elhagynia állomáshelyét. A gróf reggel 6 órakor nem jelent meg a pályaudvaron, amikor Djibuti felé a vonatnak el kellett volna indulnia. A követ elhatározta, hogy nem hagyja el a követség épületét.

A pincében eltorlaszolta magát és többszöri felszólításra is kategorikus visszautasítással felelt.

A követtel együtt *Calderin* katonai attasé is a pincében tartózkodott. A különvonaton a követség személyzete már helyet foglalt, de az nem indulhatott el, mert sem *Vinci* gróf, sem pedig *Calderin* nem jelentkeztek az állomáson.

Ujabb hírek szerint az olasz követség személyzetének és *Vinci* grófnak eltávolításáról a következőket jelentik:

Tegnap reggel 9 óra 15 perckor az olasz követség személyzete megjelent a pályaudva-

## Hűléses megbetegedések, rheumás



és köszvényes bántalmak esetén fényesen bevált a Togal-tabletta. Togal kiválasztja a húgsavat. Erősen bakteriumölő! Minden gyógyszerárban és drogériában.

Lei 52.- és 130.- A Togal-tabletta svájci készítmény!

völgy legkiemelkedőbb pontját. A Temps szerint Aduától délre harc folyik.

A Le Jour című lap közli munkatársának a régussal folytatott beszélgetését. A régus hivatkozással a Népszövetségnek legutóbbi határozatára, ezeket mondta:

— Ma Abessziniá és Olaszország háborús állapotba léptek. A Népszövetség határozata megengedi Abessziniának, hogy a legteljesebb szabadsággal, minden rendelkezésére álló eszközzel harcoljon. Ezentul

csak stratégiai okok kényszeríthetnek bennünket a visszavonulásra.

ron és elfoglalta helyét abban a különvonatban, amely Djibutiba volt hivatva szállítani őket. A vonat reggel 6 óra óta állt. Mielőtt a vonat elindult, *Degrenet* követségi titkár, aki együtt ült a követség 16 tagu személyzetével az egyik kocsiban, hirtelen leugrott és futásnak eredt.

Az abesszini rendőrség emberei utána vették magukat és később egy vendéglőben találták meg, ahol elrejtőzött.

A követségi titkárt megmozdították, elvették revolverét és erőszakkal kivitték az állomásra, ahol felültették a vonatra és most már karhatalmi fedezet mellett szállították tovább egészen a határig.

Maga az olasz követ délelőtti levelet intézett az addis-abeai kormányhoz, amelynek bejelenté, hogy miután az abesszini kormány minden támogatást megtagadott tőle és nem akarta megengedni azt sem, hogy bejárja az olasz követség szolgálatában álló két kereske-

## A szürke.

Irtá: BIBÓ LAJOS

Az asszony, Sára, amugy is mérges volt, mert megint tapasztani kellett a kemence száját, hát komoly haraggal ripakodott rá az emberre, Jánosra:

— Ugyan meddig batramoskodik még kend?

János csakugyan ki meg be járkált, készült volna befelé a városba, de sehogyse tudott rendbejönni magával. Öltözködés közben mindig eszébe jutott valami, ami miatt ki kellett menni az udvarra.

Pedig a nap nagy volt, mert jó irányában buggolódkodott, mivelhogy a szürkét az adó miatt eladta az őszi vásáron.

János félesztendeje borus megadással türe az asszony szidalmait. Fájlalta ugyanis a szürke elvesztését maga is, mivelhogy tíz esztendő alatt nagyon összeszokott a lóval.

Lassan azért elkészült, beakasztotta az inge alá a zacskót a pénzzel, amit pedig a mostani kért szánt.

Indult hát:

— Mék akkor — mondta csöndesen.

Ballagott hát szép komótosan befelé a város felé. Óra múltán már helyben is volt. Meg akarta adni a módját, hát előbb a csizmadiák felé került. Nodehát ő most nagyobb dologba járt, szépen átkerült hát a lovakkoz.

Keszeg ember állott mellette. János odaszólt neki:

— A kendé vóna?

A keszeg előbb tetőtől talpig végigmustrálta Jánost, akkor lassan elfordult és megigazította a ló sörényét.

— Még most az enyim — mondta bizonyos méltósággal.

János szítt az orrán és most már alaposan megnézte a lovat. Nem talált rajta nagyobb hibát.

— Hát a lába, az pókosodik — kezdte az öcsárlást.

Amaz visszavágott:

— Attul még látna, hanem az a baj, hogy a szömit tökéletesen elborította a hályog.

Odament hát a lóhoz, megnézte még egyszer közelről is, akkor körüljárta, amikor pedig ezzel is végzett, megvizsgálta a ló fogát, meg a szemét.

— Hm — mondta.

Ellépett a lótól, utolsó futó pillantást vetett rá, akkor megindult és jó tíz lépés után fordult csak vissza.

— Oszk hogy mondaná kend?

A keszeg félvállról vetette oda:

— Száztiz.

János pislantott. Nem is mondja a koma árán fölül. Na majd körülnéz előbb, tájékozódik, aztán később még visszakerül.

Tovább haladt, de alig tett néhány lépést, hirtelen meghökölt.

Balról, a korláthoz kötvé, szürke ló abrakolt.

János azt hitte, a gonosz játszik vele. Még a lélegzetet is becsukott szájjal vette, olyan riadtan kezdett verni a szíve.

Időbe telt, amíg magára eszmélt. Most már látó szemmel is megnézte a lovat.

Az volt, Badár, az ő szürkéje, akit az ősön adott el. Ott a csillag a homlokán, meg a két téglaszín folt a pófáján.

Szólni akart, de a ló ebben a pillanatban hátrafordította a fejét, ránézett.

János látta, hogy az állaton halk horzongás remeg át. Elálló szívveréssel lépett oda a ló gazdájához:

— Vötte, vagy aggya kend? — kérdezte száraz torokkal.

Amaz vásárt akart.

— Eladó — mondta egyszerűen.

Jánost olyan izgalom fogta el, hogy alig tudta magát lebírni.

— Aztán...

A másik nem várta végig a kérdést, közbevágott:

— Százötven az ára.

János elfehéredett.

— Annyi. Sé több, sé kevesebb.

Jánosban el kezdett hánykódni a vér. Remény-ség és remélet váltotta egymást minden porciká-

jában.

— Százat mögádnék érte

Amaz nem értette.

— Hászen még mög se nézte kend.

— Száztiz.

— Százötven az ára.

— Száztizentöt.

— Inkább vigyék ingyen.

János szédült. A ló csapott a farkával és megint hátratekintett.

Jánosra.

Most röhögött is és utána megrázta a fejét.

János képzeletében a tanyáját, kis földjét, az eperfát, alatta a jászlat látta hirtelen maga előtt és a szívét olyan vad fájdalom szoritotta össze, hogy csaknem beletántorodott.

Kupecek álltak meg a ló előtt. János a halál pillantását érezte.

— Százhusz — mondta rekedten.

Tovább nem mehetett, több pénz nem volt a zacskóban.

Most az egyik kupec, aki korábban már alkudt a lóra, a gazdához lépett.

— Száznegyven.

— Százötven.

— Aggya, vagy nem aggya kend?

A gazda habozott.

— Annyi az ára — mondta megintogva.

A kupec látta, hogy küzd magával, a tenyerébe csapott.

— Száznegyven. Az áldomást én fizetem.

A gazda arca kigömbölyödött.

— Lögyön na! — csapott vissza a tenyerébe.

A másik kupec már vitte is a lovat.

A szürke lépkedett utána és amikor az utra ért, most már harmadszor, ismét hátrafordította a fejét.

János még látta, hogy int neki, a többire nem emlékezett.

A tanyája felé járt már, amikor magához tért. Teste zsibbadt volt, szíve nehéz, körülötte kihaltak tetszett a pusztá.

— Mőgismert... — mondta magának halkan.

S ahogy ment, egy könnyesepp végiggördült az arcán és elmaradt utána az út porában.

delmi ügynök visszaérkezését Addis-Abebába, egy ó ónszántából továbbra is a fővárosban marad. Az olasz követ tartózkodási engedélye délelőtt 11 órakor járt le.

Vinci gróf követet Desta Danton abesszin herceg házában helyezték el és állandó őrizet alatt tartják. Mig Scaldarini követ-ségi attasé számára egy magánházat jelöltek ki.

### Veszélyben az Addis-Abebai vasútvonal

A Djibutiból érkezett jelentések szerint az olaszok az egész Assua fensikot elfoglalták. A visszavonuló abesszinek betemetik a kutakat, ami az olasz előnyomulást hátráltatja. A három irányban benyomuló olasz haderőnek végső célja, hogy Abesszinia bensejében egyesüljenek. A djibuti—addis abebai vasut európai alkalmazottjai meg vannak győződve arról, hogy rövid időn belül a vasútvonal az olaszok hatalmába jut és az abesszin fővárost elzárják Djibutitól.

*Londonból jelentik:* Az United Press hár-céri jelentése szerint Nasiga tábornok, a Harrar és Ogaden tartományban levő abesszin haderők főparancsnoka drámai kijelentést tett a helyzetről. Azt mondta, hogy

Abesszinia meghódítása csakis az összes abesszinek holttestén keresztül lehetséges. Kijelentette, el van szánva, hogy az utolsó csepp vérig védelmezi a Harrar felé emelkedő fensikot.

Az újságíróknak arra a kérdésére, hogy bízik-e a Népszövetségben, megvető kézmozdulattal a következőket mondta:

— *Egymagunk vagyunk, harcolni fogunk és ha kell, meghalunk!*

A Daily Mail haditudósítójának jelentése szerint a sűrű átpártolások az abesszinek részéről az abesszin visszavonulásnak a következményei.

A törzsfőnökök panaszkodnak, hogy a császár csapatai puskalövés nélkül futamodnak meg mindjárt, amikor az olaszokat megpillantják.

## Jelentés Ual-Ual bevételéről

A Paris Midi abessziniai tudósítójának jelentése szerint De Bono tábornok hétfőre nagy olasz támadás kezdetét jelezte. Ugyanezen jelentés szerint Waben mellett, a francia Szomáli-föld határán egy francia repülőgép lezuhant. Hogy az esetleg még életben levő olasz repülőgépek ne legyenek kitéve a bennszülöttek kegyetlenkedéseinek, egy másik olasz repülőgépről a lezuhantakra bombát dobtak.

A déli frontról Ual-Ual és Vardail bevételét jelentik.

Az Echo de Paris haditudósítója jelenti, hogy az első abesszin amazon-hadsereg az Uas völgyében halad előre, hogy biztosítsa a vasúti vonal védelmét. A tízezer főből álló abesszin leányhadsereg két bennszülött főember leányának vezetése alatt áll.

Ugyancsak az Echo de Paris arról értesül, hogy az olaszok a foglyul ejtett bennszülött abessziniaiakat utépítésre használják fel.

### Az olaszokhoz átpártolt abesszin törzsfőnök nyilatkozata

A Paris Soir jelenti az eritrai harctérről, hogy Kasa herceg és Seyum herceg között titkos küzdelem folyik az északi harcvonal főparancsnokságáért. Az olaszok helyzete sokkal kedvezőbb, mint azt a különféle jelentések mondják.

A Temps tudósítója szerint Guga herceg, az átpártolt abessziniai törzsfőnök, aki a négyust legutóbb is elkísérte Párisba és Londonba, eléggé jól beszél az angol és a francia nyelvet. Az újságíróknak a következő nyilatkozatot adta:

— *Tisztában vagyok azzal, hogy az olasz haderők aránytalanul felülmúlják az abesszin hadsereget. Katonai szempontból sem vehetjük volna fel a küzdelmet egy ilyen nagyszerűen felszerelt hadsereggel. Ha az abesszin nép meg fogja tudni elhatározásomat, akkor az abesszin hadsereg rendje fel fog bomlani.*

A lapok jelentései szerint különben az olasz előnyomulás legfőbb célja Harrar. Addis-Abebában tartanak attól, hogy az olaszok ha-

...és sose feledje el: **KALODONT** fogmosás közben eltávolítja a fogkövet!



Kalodont rendszeres használata eltünteti a veszélyes fogkövet és megakadályozza annak újraképződését.

A Kalodont 3 kiváló tulajdonsága biztosítja a helyes fogápolást:

1. speciális, fog- és száj-szápban enyhe, habja alaposan megtisztítja a fogakat, ott is ahová a fogkefe nem juthat el;
2. a különlegesen finom tisztító anyag kifényesíti a fogzománcot, anélkül hogy azt megtámadná;
3. a Dr. Brönlich által összeállított Sulforizin-Oleat fokozatosan távolítja el a fogkövet és megakadályozza az újraképződést.

**KALODONT**  
FOGKÓ ELLEN

A Morningpost jelentése szerint az abesszin kormánynak tulsok gondot okoz Seyum herceg önálló hadviselete, aki mindig a császári parancs ellenére egészen külön operál hadseregével.

### Összeláncolt holttesteken nyomult előre az olasz hadsereg

Az Adua—Adigrat-vonalon előnyomuló olasz élcapatok — mint azt a frontmögötti főhadiszállásról, Asmarából jelentik, — heves harcok után elérték a Ras Dasan nevű óriási heglánc lejtőit. Az etiópiai hadak itt különösen nagy ellentállást fejtenek ki, sőt el is fogtak egy elöretolt, hatvan tagból álló gépfegyverfészket, amely körül, ugylátszik, az olasz katonák nem jártak el a kellő óvatossággal.

A következő roham azonban valóságos elsöpörte a bennszülött csapatokat. Ebben a szörnyű csatában különösen kitűntették magukat az eritreai olasz bennszülött századok, melyek haláltmegvető bátorsággal ostromolták meg a nehéz terepet és

szuronyrohamukkal megtisztították a vidéket az abesszinoktól.

Ugyanezek az eritreaiak fedezték fel a legészakibb rabszolgatelepeket is és azonnal jelentést tettek a borzalmas állapotokról, amelyek ott uralkodtak. Debarek falu körül vannak ezek a telepek. Néhány nappal ezelőtt olasz bombavető repülőgépek söpörték végig a debareki fensikot.

A bombázásnak meg is volt a hatása, de nem ott, ahol várták, hanem a tringli-farmokon, ahol hetek óta az összes rabszolgákat láncra fűzték és megakadályozták abban, hogy bármerre is menekülhessenek.

Egyik rabszolgatelepen valóságos hullá-hegyek tornyosultak.

### A halott rabszolgák

A hullák már oszladozóban voltak, ami azt igazolja, hogy a szerencsétlen tringlik már az első bombázás alkalmával életüket veszítették. Minden egyes rabszolga csuklóján megtaralták a nehéz acél-láncot, amely egy közös vastag öntöttvas-oszlophoz volt erősítve. Kétségtelen, hogy az abesszin trónörökös hatáskörébe tartozó telepek népét összefűzték és arra kényszerítették, hogy az erdei tisztásokon tartózkodjanak, vagyis

csakléteük vetették oda az olasz repülőgépeknek, akik nem tudhatták, hogy magával tehetetlen tömegre bocsátják bombáikat.

marosan megkezdik a főváros bombázását. A déli fronton az abesszin erők visszavonulóban vannak és az olaszok itt Idamoig akarnak előnyomulni.



RAS KABADA ABESSZIN HADVEZÉR.

**Képheretelés** modern, tiszta lából (nem gipsz) a legolcsóbban **M. Vajda** succ. PAULINA KRAUSZ Színházépület

## „A megtorló intézkedések a háboru magvát rejtik méhükben“

— Jelentések a genfi hadszíntérről —

A genfi koordinációs bizottság munkája tovább folyik. A tizenhatos bizottság albizottságot küldött ki az Olaszország elleni pénzügyi rendszabályok megállapítása céljából. Ebben a bizottságban Anglia, Franciaország, Lengyelország, Románia, Görögország, Hollandia és Délafrika képviselői vesznek részt.

Vaskonzelos, a gazdasági megtorló bizottság alelnöke, ma megnyitotta a bizottság ülését az általános vitát. E den azt javasolta, hogy mindenekelőtt tiltsák be az Olaszországból-külföldre irányuló kivitel, valamint a nyersanyagoknak és a hadiipari cikkek előállítására szolgáló termékeknek az Olaszországba való bevitelét. Javasolta, hogy a Népszövetség tagállamai juttassák el a népszövetségi titkársághoz azon termékek jegyzékét, amelyeket Olaszországba exportáltak és a készítmények táblázatát, hogy pontosabb határozatokat hozhassanak.

A Népszövetség közgyűlése által a gazdasági szankciók ügyében kiküldött bizottság mai ülésén felszólalt *Potemkin* párisi szovjet-magyarkövet és kormánya nevében indítványozta, hogy

bizonyos rendszabályokat mondjanak ki mindazon államokkal szemben, amelyek nem hallandók a népszövetségi alapokmány 16-ik cikkelyének alkalmazása érdekében folyó együttes akcióban résztvenni.

A rendszabályok pontosabb meghatározásáról szólván annak a reményének adott kifejezést, hogy ilyen rendszabály volna az is, ha megszorítanák ama hiteleket, amelyek megha-

ladják az érintett államok normális hífelszükségletét. Ugyancsak megszorító intézkedéseket alkalmaznának amaz államok kivételével szemben a legutóbbi évek külkereskedelmi adatai alapján. A szovjetkiküldött javaslata azokra a tagállamokra irányul, amelyek, mint Ausztria, Magyarország és Albánia már bejelentették, hogy ellenzik az együttes fellépést és azokra a nem tagállamokra, amelyek hátráltatni igyekeznek a rendszabályok alkalmazását.

*Genfből jelentik: Eden lord az angol néphez intézett rádióüzenetében kijelentette, hogy nem nézheti tovább a dolgokat, mert a háboru már dúl. Gyorsan kell cselekedni, ha el akarja érni a Népszövetség azt a célját, amelynek érdekében megalakult. Azt mondta, hogy Angliában sohasem keltett volna semmi nagyobb örömet, mint az, ha Olaszország visszatérne a békés megoldás módszereihez. Mindenesetre az a helyzet, hogy ünnepélyes kötelezettségeket vállaltunk és a kötelezettségek teljesítése elől nem térhetünk ki.*

### SÁMSON

URI SZABÓ  
STR. ALEXANDRI.

Őszi és téli szövetudonságai megérkeztek! 5435

SZABÁS A LEGUJABB DIVAT SZERINT! Elsőrangú kidolgozás!

## Berlin egy hónap alatt széltörheti az egész bojkottot

Az angol konzervatív-párt 50 parlamenti tagja tegnap ülést tartott, amelyen kimondták, hogy

a legélesebben ellenzik az Olaszország elleni büntető intézkedéseket, mert úgy találják, hogy bármennyire enyhék is legyenek azok, mégis egy európai háboru magvát rejtik méhükben.

A Daily Mail jelentése szerint az ötven tagu parlamenti csoport összekötését keres azokkal a francia képviselőkkel, akik szintén ellenzői a megtorlásnak. Az angol parlamenti csoport vezetője máris Párisba utazott és érintkezésbe lépett *Beaumont* képviselővel. A szankcióellenes képviselők egyébként tegnap memorandumot nyújtottak át *Baldwin* miniszterelnöknek, amelyben tiltakozásukat jelentik be a kormány politikája ellen.

A londoni United Press jelentése szerint különben az angol kormány szakértői az eddigi felfogással ellentétben az Olaszország ellen fogantatosítandó gazdasági rendszabályok között

a Szezei csatorna elzárásának lehetőségét is mérlegelik.

Az elzárás úgy történék, hogy értesitenék az olasz kormányt, hogy a csatornát aknákkal

elzárták és ha az olasz hajók ennek dacára béméreszkednének, ez csak saját felelősségükre és veszélyükre történne. A nem olasz hajókat kalauzok vezetnék át a csatornán.

A párisi lapok azt a véleményt hangoztatják, hogy a Népszövetség egységes fellépésének és a nagy szavazattöbbséggel elrendelt szankciós eljárásnak *semmi néven nevezendő gyakorlati eredménye nem lesz, ha Németország százszázalékosan Olaszország pártjára áll és neki segítséget nyújt.* Az Oeuvre szerint

## A király beszéde a cernauti-egyetem megnyitó ünnepségén

A legközelebbi minisztertanácsokon megvitatják a parlamenti ülészak programját

*Cernautiból jelentik: A cernauti-egyetem megnyitó ünnepségén az uralkodó is megjelent és beszédében a következőket mondotta:*

— Hatvan éves kulturális mult után ez az egyetem most a kiegészített Romániában folytatja kulturális misszióját és megnyitja az utat a következő generációk előtt. A tanárokhöz intézem szavaimat: Alapos felkészültséget ad-

# JAWOL

azonnal megszűnteti

fejgörcseit,  
fogfájását,  
nátháját,  
idegességét

doboz 3 pasztillával **lei 9**  
Kapható minden gyógyszerárban

ha Berlinnek úgy tetszik és ennek megfelelően határoz.

minden eszköz megvan arra, hogy az egész bojkottot egy hónap alatt széttörje.

Olaszországnak külföldről szén, petroleum és acél kell. Mióta Németország visszakapta a Ruhr-vidéket, a szénszállítás nem problémája. Acél tekintetében a düsseldorfi vidék ki tudja elégíteni Olaszországot és petroleumot is annyit kaphat, amennyit éppen parancsol. A Népszövetség ugyanis nem tiltotta meg, hogy a petroleumtermelő államok Németországnak ne szállítsanak kőolajat és így ennek a nyersanyagnak olasz szállításánál Németország egyszerűen közvetítőként lép fel.

### Tanácskozások Hitler és az angol kormány között

Francia pénzügyi és diplomáciai körökben nagy feltűnést keltettek azok a hírek, hogy Hitler és az angol kormány között alkudozások folynak azzal a céllal, hogy a birodalom kölcsönt kapjon Angliától, ha Németország az Olaszország elleni megtorló intézkedéseket nem kereshetné nagyrányú szállításokkal. Beavatott körökben úgy tudják, hogy Németország nagy erőfeszítéseket tesz az angol kölcsön megszerzése érdekében. A német kölcsön kilitásai állítólag nagy mértékben javultak, bár Hitler még nem határozott az Olaszországgal szemben végrehajtandó kereskedelmi zárlat ügyében.

jatok az új generációknak. Ezt az egyetemet olyan uralom alapította, amelynek nem volt közössége a román néppel. Ennek ellenére ez az egyetem volt az, amely Cernauti városát kulturális gócponttá avatta. Különösen nagy a jelentősége ma a teológiai fakultásnak, amikor nagy szükségét érezzük olyan lelkes karnak, amely tudatában van a nemzet érdekeinek. Ugy a tanároknak, mint a diákoknak arra kell törekedniük, hogy a román kultúra a lakosság minél szélesebb rétegeihez eljusson és talajra találjon.

A király az ünnepség után meglátogatta a város többi kulturális intézményeit.

Itt említiük meg, hogy hétfőn *Tafarescu* miniszterelnök a kormány többi tagjaival együtt Bucovinából visszatér a fővárosba. A jövő hét folyamán a kormány többször minisztertanácsra ül össze, hogy megvitassa a november 15-ikén megnyíló parlamenti ülészak programját.

# POSTAVARIA WIESEL

STR. I. G. DUCA (volt Bucur)

Megérkeztek a téli saisonra: Scherg, Zimmermann és Dorobanți exclusiv angol fonálkülönlegesség gyártmányai dus választékban, rendkívül olcsó engros árban.

# Feloszlatta az aradi törvényszék az SPA aradi korcsolyázóklubot

*Az aradi rendőrség átiratban kérte a törvényszéktől a hatvanéves aradi egyesület működésének beszüntetését — Szabad-e kártyázniok és táncolnokok egy sportklub tagjainak?*

## Megillebbezik a törvényszéki döntést a timisoarai táblához

Feltűnést keltő döntést hozott az aradi törvényszék első szekciója egy régi, előkelő sportegyesület ügyében. A törvényszék ugyan- és egy szombaton délben hozott döntésében

elrendelte az S. P. A. aradi korcsolyázó- és tennisklub feloszlását és likvidálását.

Az ügy előzményei és részletei a következők:

Még ez év nyarán az aradi rendőrség átiratot intézett a törvényszékhez, melyben kérte az S. P. A. aradi korcsolyázó-klub feloszlását és likvidálását, valamint ezzel egyidejűleg jogi személyiségének felfüggesztését. A rendőrség átirata kijelenti, hogy egy rendőri kiszállás alkalmával megállapították, hogy a klub eltért hivatásától, mert nem a sport és a testfejlesztés céljait szolgálja, miután a klub helyiségben kártyázni, táncolni és szeszitalokat fogyasztanak. A rendőrség közli még, hogy a maga részéről erkölcs- és közrendellenesnek tartja a klub működését, annál is inkább, miután ott olyan egyének találkoznak, akik „gyanusak” államrendészeti szempontból és akik tudvalevőleg gyűlölködő álláspontot foglalnak el a románsággal szemben. Mindezek alapján kéri a feloszlás elrendelését. A rendőrségi átirathoz annakidején maga az ügyészség is becsatolta véleményét, amelyben magáévá tette a rendőrség megállapításait és szintén kérte a feloszlást.

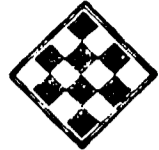
— Nem lehet azt mondani — jelentette ki az ügyvéd — hogy azért, mert egy sportegyesület néhány tagja leül rögzíteni a klubhelyiségben, mások esetleg megisznak egy-egy pohár sört, vagy gramofon zenéje mellett táncolnak, megváltoztatták a működés célját. Sem nyíltan, sem titokban. Semmi közrend- vagy erkölcsellenes momentum ebben nem található, de a rendőrségi átirat nem is igyekszik bizonyítékokat felhozni ama állításának megerősítésére, hogy ott közrend- vagy erkölcsellenes cselekmény történt volna. Egyszerűen megelégszik a kijelentéssel.

A továbbiakban arra hivatkozik az ügyvéd, hogy minden komoly bizonyíték nélküli kijelentés a rendőrség részéről az is, hogy az S. P. A.-klubban nemzeti szempontból „gyanus” egyének találkoztak. *Becsatolta az aktákhoz a klub tagjainak névsorát és kéri a bíróságot, állapítsa meg, hogy a tagok sorában általánosan ismert, becsülésben álló intellektuelek, sőt többségi orvosok és ügyvédek is szerepelnek, akiket ilyen gyanúsítással nem szabad megsérteni.* Hivatkozik arra, hogy egy hatvanéves, nagymultu egyesületről van szó, amely ellen sohasem merült fel semmiféle panasz, mert mindenkor a törvényes rendelkezések tiszteletben tartásával működött. Az ügyvéd a továbbiakban kijelenti, hogy a feloszlás iránti kérelem bizonyos akció eredménye.

# Gütermann

gép- és gombiukelyem

gyári



védjegy

A valódi természetes selyemmel készült varratok sokkal ellenállóképesebbek, mint a mercerizált vagy vastag fonatu cérnából készültek, mert a selyem rugalmasabb mint bármely fonadék.

Figyeljen a gyári védjegyre!

az ítélet kikézésítése után a törvényes határidőn belül fellebbezést nyújt be a timisoarai táblához és kéri az aradi törvényszék ítéletének megsemmisítését, azzal az indoklással, hogy egy sportklub nem tér el eredeti céljától, ha megengedi, hogy egyes tagjai a klub helyiségében szórakozzanak, vagy szeszitalt fogyasztanak. A tábla elvi jelentőségű döntését nagy érdeklődés előzi meg városszerte.

A régi, nagymultu egyesület 1876-ban alakult és 1877. óta szakadatlanul működik. Első elnöke Parecz György, az aradi törvényszék akkori főügyésze volt. Az egyesület építtette a ligeti pavillont és ott volt a helyisége 1914-ig, amikor a város átadta az Eminescu-parkban levő kioszkot. Az épület körüli terület egész vadon volt, maga a kioszk is omladozott és a város azzal a feltétellel adta a bérletet, ha a vadont kiirtják, tennisz- és korcsolyapályákat építenek s a kioszk épületét rendbehozzák. Az egyet 60 ezer aranykoronát költséggel eleget is tett ezen kötelezettségének. Az évek során százazreket költöttek a pályákra és az épültre és 1923-ban II. Carol király, akkor az ország trónörököse, Aradon jártakor felőrárt tartózkodott a kioszkban és dicséző szavakkal emlékezett meg az ország egyik legszebb sporttelepéről. Az egyesület számos elsőrangú tenniszját adott az országnak: Somogyi Klári, Gitta Alexandru, Wechsler Leó, Craznic Eugen és a többi jónévű versenyző itt nevelődött. Nemzetközi és országos versenyek egész sorát rendezte az egyesület, amely 1934-ben elvesztette a kioszk bérletét.

Ekkor a Csanádi Takarékpénztár épületében új tennisz- és korcsolyapályákat épített és az elmúlt télen, a téli hónapokra klubhelyiséget létesített, hogy a tagokat összetartsa. Sportműködését folytatta és sportbeli ténykedését soha sem szakította meg.

## CORSO URANIA

3, 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  óra or D. e. 11 $\frac{1}{2}$ , d. u. 5 $\frac{1}{2}$   
7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor

GAAL FRANCISKA

nagy s kert aratott énekes vigjátka

# KISMAMA

Friedrich Beifer, Otto Wallburg, Verebes Ernő és a kis Baby Band!

Kedvezményes jegyek érvénytelenek!

SELECT D. e. 11 $\frac{1}{2}$  és d. u. 3, 5, 7 $\frac{1}{4}$   
és 9 $\frac{1}{4}$  órakor Utoljára!

Egyszer volt, hol nem volt...

Látványos, igen mulatságos mese-operett.  
Főszereplői PINTY és PONTY.

Holnap, hétfőn premier!

## A keringőkirálynő

Romantikus, látványos, csupa muzsika filmoperett  
Főszereplője: IRFENE DUNN

Jön: **A préda** (Marie Galante.) JAQUES DEVAL világhírű regényének filmváltozata. Főszereplői: KETTIGALLIAN, Hollywood legújabb sztárja és SPENCER TRACY. (Bemutatója holnap, hétfőn az Urániában.)

Jön: EMIL JANNINGS nagyszerű történelmi filmje: **A két király.** (Der alte und der junge König.)

## Férfi és női szövetudonságok divatselymek nagy választékban megérkeztek

Gyári lerakat!

5198

# SERILANA

MINORITA-PALOTA

Gyári árak!

Az ügyet ma délelőtt tárgyalta az aradi törvényszék első szekciójának Popescu-Lanca-tanácsa, az ügyészséget Gutunoiu ügyész, a sportegyesületet dr. Gherman Dante ügyvéd képviselte. Az egyesület jogi reprezentánsa első sorban azt fejtette, hogy az ügyészség nem szerepelhet a perben, miután kizárólag a belügyminisztérium kérheti egy jogi személyiség felfüggesztését és megszüntetését. A bíróság azonban elutasította a kifogást és áttért az ügy érdemi tárgyalására. Gutunoiu ügyész ismételte az ügyészség véleményét, majd dr. Gherman mondotta el nagyszabású beszédét, amelyben komolytalanul jelentette ki a rendőrség átiratát. Ismerteti az egyesület céljait, amelyek a sport művelését tüzték ki célul, szórakoztatás és nevelés szempontjából.

amelynek azonban nem szabad helyt adni. Gherman dr. igazolja, hogy a klub az Eminescu-parkbeli helyiségéből való elköltözésekor szabályszerűen bejelentette ezt a rendőrségnek, a pénzügyminisztériumtól italmérési engedélyt szerzett be, tehát joga volt szeszitalt eladni és minden tekintetben törvényesen működött. Leszögezte, hogy a törvény szerint a belügyminisztériumnak ismertetni kell indokait a törvényszékkel, ami nem történt meg. Kéri a feloszlási kérvény elutasítását.

Hosszas tanácskozás után a bíróság meghozta döntését, amelyben

helyt ad a feloszlási kérelemnek és elrendeli az S. P. A. klubnak a törvényben megjelölt határidő alatt történő likvidálását, amelynek keresztülvitelére dr. Velcsov Géza, Petrutiu Áron és Butoiescu Traian vezetőségi tagokat jelöli ki.

Az ítélet indoklásában kimondotta a törvényszék, hogy helyt kellett adnia a kérelemnek, mert hivatalosan megállapítást nyert, hogy a klubhelyiségben kártyáztak és szeszitalt ittak. Az alapszabályok szerint a klub célja a testnevelés, a kártya és a szeszital fogyasztása pedig éppen ellenkezőleg leromboló hatással van a szervezetre. Így tehát eltért az alapítási oklevélben leszögeezett céltől.

A törvényszéki döntés nagy feltűnést keltett Aradon. A klubvezetőség elhatározta, hogy

Ma délután 6 órakor

## teozófiai előadás

Bul. Carol No. 48. (Ipartestület.)

Előadó: Dr. Sauer Bertold. Belépés díjtalan

## Nagyteljesítményű

### 4+1-es Oktodás szuperek

### 2+1-es Pentodás hálózati készülékek

4 oszves telepes szuperek taxaréktápcsolásban, állomás-kálával, három hullámhosszra, rádióalkatrészek, szat-szerű javítások, vltanyfelszerések legelőnyösebben 5106

# FLESCH

 rádió és elektroműhelyében Arad,  
Strada Moisa Nicoara 1 szám.

Urileányok és hölgyek részére megkezdődtek a kozmetikai — szépségápoló kurzusok, laboratóriumi szak tudás elsajátításával. — Tanítás parisi és amerikai módszer szerint

**PARISETTE** kozmetikai salonban  
Budapest, V., Dorottya-u. kilenc.

# A nagyhatalmak harca a titokzatos „Szent-tó“-ért...

Evszázadok óta folyik a küzdelem a Kék Nilus gazdag forrásvidékeiért — Az ókori hadvezérek expedíciói, a középkor tudósainak azazai és a modern kor legtekintesebb felszerelése sem tudják megoldani a fekete földrész nagy problémáját — Anglia és Olaszország érdekeinek összeütközése Észak-Abessziniában — A Tana-tó az afrikai gyarmatok kulcsa.

Igaz, hogy az olasz csapatok még egyelőre meglehetősen messze vannak a Tana-tó szent vizétől és termékeny vidékétől, de minden kilométerrel közelebb csak növekszik az az izgalom, mely egy régen várt kérdésnek a tisztázását figyeli, aggodó tekintettel. Ha nem létezne az Észak-Abessziniában fekvő Tana-tó, akkor ebben a pillanatban talán már nem volna abesszin-kérdés és a világ diplomatáinak feje sem járna egy kivezető ut után. A Tana-tó jölehet több ezer kilométerre fekszik az európai kontinentstől, mégis európai probléma, mert avval mindegyik nagyhatalom nagyon is tisztában van, hogy Abessziniának ez a része olyan határtalan előnyököt biztosít tulajdonosának, hogy a fekete világrész tökéletes meghódítása enélkül elképzelhetetlen. Észak-Abessziniában körülbelül kétszázézer négyzetkilométernyi területe

a föld leggazdagabb termőföldje; gazdasági kincsek legkülönbözőbb fajtáit rejtve magában a hatalmas hegyek mélye és a Tana-tó környékén elterülő iszapos part a világ legkínáltabb gyapotterülő talaja.

A Szent-tó, mely az esős időszak után nyolctíz méterrel dagad meg, áradásával az emberek ezreit és a civilizáció számtalan alkotását pusztítja el sárgás hullámaival, de ugyanekkor millióknak ad kenyeret és egész Szudánt Egyiptommal együtt a leggazdagabb termőföldű országok közé emeli.

## Az ókori hadvezérek terveitől — napjainkig

A Szent-tó már az ókorban is meglehetősen sok nyugtalanságot okozott, melyre nézve mi sem jellemzőbb, mint az a körülmény, hogy a nagy hadvezér Cézár és Nagy Sándor, expedíciókat szerveztek, hogy kiderítsék a Nilus gazdag forrásait, melyek Egyiptom mérhetetlen termékenységet létrehozhattak. Ezek a vállalkozások nem valami sok sikerrel járnak és az első komoly próbálkozások a fekete császárság földjének felderítésére csak a tizenkettedik században indulnak meg. Nemsokára rájönnek arra, hogy

a Nilus völgyének termékenysége kizárólag az évente rendszeresen visszatérő esős időszaknak a következménye,

s mikor 1790. körül megjelentik az első angol nyelvű könyv Abessziniáról, melynek írója a híres kutató: Bruce, az egész világ érdeklődése a négus birodalma felé fordul. Már ebben a könyvben említés történik Tekla Haiman négusról, aki egy diplomáciai nézeteltérés kapcsán a Nilus forrásainak másfelé irányításával fenyegeti meg az akkori egyiptomi pusztát s jölehet azóta néhány száz esztendő pergett le a történelem óráján, Anglia még most sem tudja ezt a régi fenyegetést elfelejteni.

Csakhamar megkezdődnek a küzdelmek Abessziniáért. Az európai nagyhatalmak minden lehetőséget megragadnak, hogy maguknak szerezzenek meg a Szent-tó vidékét és a huszadik század elején Olaszország, Anglia és Franciaország megegyeznek abban, hogy egymás érdekeit tisztelőben tartják a Tana-tó kérdésére nézve. Ez a szerződés persze éppen úgy papíron marad, mint több más utóda, anélkül, hogy valamelyik állam is komolyan venné. Egyelőre a világháborúval vannak elfoglalva Európa nemzetei és így csak a békekötések után merül fel ismét annak a kérdésnek, hogy a régen huzodó problémát szükséges lenne véglegesen rendezni a három állam között.

Mindjárt a tárgyalások elején nehézségek mutatkoznak.

A Négus, országa ügyeibe való beavatkozás ellen a franciák segítségét kéri és mikor 1923-ban Abessziniában Franciaország támogatásával a Népszo-

szövetség tagja lesz, Anglia már mint egyenrangú és egyenjogú népszövetségi állammal áll szemben. Anglia minden körülmények között a Nilus völgyének vizellátását képező Tana-tót igyekszik magának biztosítani és 1925-ben újabb szerződést köt Olaszországgal. A szerződés megállapodásai szerint Anglia duzzasztó gátakat épít a Kék-Nilus forrásánál, Olaszország ellenben csak abban az esetben hajlandó az angol tervekhez hozzájárulni, ha megkapja az Eritrea-t és Olasz-Szomáli-t összekötő földcsívet, melyet vasúttal köthetné össze. Ez a terv a Népszövetség vétőjogán, de tulajdonképpen Franciaország állásfoglalásán bukik meg:

## Az olasz gyarmat: veszedelem az angolok javára

Miután a franciák nem szívesen látták volna egy esetleges olasz gyarmatosítást Kamerunban, egyes tekintetben inkább szabadabb kezet engedtek Olaszországnak Etiópiában, de ezzel az ügyes diplomáciai mozdulattal még mindig nem sikerült megoldani, legfeljebb csak elodáznai a nagy kérdést: Mi legyen a Tana-tóval? Ha Olaszország valóban megkapná a szükséges földterületet gyarmatainak összekötésére, feltétlenül vízre van szüksége, mert különben az észak-etiópiai pusztaságokat sohasem lehet termékenyvé változtatni. Már pedig víz csak a Tana-tó felől jöhet. A tenger elég messze van és a vízellátás kérdése erről az oldalról csakis a legnagyobb befektetéssel és akadályokkal lenne keresztülvihető. A nagyhatalmak a legkülönbözőbb tervekkel próbálkoznak, szerződéseket kötnek, de ugyanekkor elfelejtik megkérdezni a legilletékesebb személyt: a négust.

A fekete császár veszedelmes ellenfél. Műveltsége és tanultsága európai, udvari emberei között sok a külföldi és mikor látja, hogy Szent-tó egyre jobban a világ érdeklődésének a középpontjába kerül, ügyes diplomáciai sakkhuzással óriási gyapotföldet ad el Japánnak a Tana-tó környékén. Anglia egyre jobban érzi a nehézségeket, azonban nem hátrálhat. Egy esetleges olasz gyarmat, melynek határai a Vörös-tengernél és az angol Szomáli-nál végződnek, beláthatatlan következményeket jelenthetne az indiai gyarmatok szempontjából. Addig míg Abesszinián felett a négus uralkodik, a Nilus forrása meglehetősen biztonságban van, ugyszintén a Vörös-tengeri átjáró sincs nagyobb veszélynek kitéve, ha azonban Adentől nem messze egy olasz Gibraltar keletkezne, akkor a távoli angol gyarmatok India és Ausztrália menthetetlenek: Nippon sárga fiai csak a kedvező alkalomra várnak, hogy rátegyék kezüket a nekik olyan kedvezően déltengeri szigetekre, Ausztráliával együtt!

## A London-lokvárosi ut jövője

Az angol érdekek veszélyeztetése azonban Afrikában is meglehetősen erősen mutatkozik. Az egyre növekedő népességű Olaszország, tekintve, hogy Libia nagy része sivatag, mind inkább Abessziniára fordul, mert terjeszkedése csakis ezen a területen lehetséges, szándéka azonban semmiesetre sem az, hogy a szomszédos angol gyarmatokat veszélyeztesse. Anglia jölehet tisztában van ezzel a körülménnyel, de mégis bizonyos előítéletekkel kezeli mindazokat a készülődéseket, amelyek arra irányulnak, hogy a fekete császárságot olasz protektorátus alá helyezzék és ha nem is

Jól bevezetett képviselő Bucuresti részére

## Képviseleteket

keres. Elsőrendű referenciák. Bizományi raktárnál, esetleg bankgarancia. Ajánlatok S. Rabinovici, Bucuresti, Aleea Sft. Andrei címre küldendők. Német levelezés.



Autóvezetőknek a legjobb, előggé megjelölt lesz.

Minden szaküzletben kapható.

Romániai vezérképviselet.

**Leonida & Co. Bucuresti és fiókjai**

ACCUMULATOR S. A. Timisoara

H. DANEK. Brasov.

MÜLLER & LORENZ, Sibiu.

a francia kikötőből Djibutiból a fekete császárság fővárosába Addis Abebába vezető 740 kilométer hosszú francia vasútvonal Etiópia kereskedelmének és forgalmának kétharmadát bonyolítja le. Abban az esetben, ha Olaszország valóban megkapná az említett földcsívet a két olasz gyarmat között, a djibuti—addis-abebei vasútvonal jelentősége a legminimálisabbra csökkene és néhány év múlva nyugodtan fellehetne szedni a drága pénzen lefejtett sínekét.

Éppen kimondottan, de félig-meddig gazdasági területeinek elvesztésétől tart Délafrikában. A Londontól Bucurestin, Istambulon, Kairón a Fokvárosig megépített, legalább is részben a forgalomnak átadott, interkontinentális ut esetleg sokat veszíthet jelentőségéből abban az esetben, ha Etiópia olasz kézbe kerül, nem is említve azt, hogy a Kék-Nilus. sokatjelentő forrásvidéke még mind máig vita tárgyát képezi.

Egyelőre csend van a Szent-tó körül és csend van a komoly tárgyalások helyett is, de lehetséges és remélni is kell, hogy ez a kérdés minél előbb a végleges elintézés stádiumába jut, mielőtt még az amugyis túlfeszített nemzetközi helyzetet végzetes események útjára sodorná!

STODOLNI DEZSŐ

## Meghalt

a sebisi dráma második áldozata

A kilenc éves Panyik Andort nem tudta megmenteni az orvostudomány

Több, mint két hete már annak, hogy a sebisi horzalmás családi dráma súlyosan sebesült három áldozatát behozták Aradra. A dráma egyik szomorú fejezete zárult le most. Emlékezetes még, hogy Panyik Andor, jómódú sebisi kereskedő felesége revolverrel halálosan megsebesítette férjét, kilenc esztendősdös kisfiát, majd önmaga ellen fordította a fegyvert. Májig is tisztázatlan, hogy vajon Panyikné felelőssége vonható-e rémes tettéért, minthogy a jelek szerint súlyos idegrohamában követte azt el. A kereskedő két nappal Aradra szállítása után meghalt. A kis 9 éves Panyik Tibor szintén rendkívül súlyos fellővést kapott, a golyó megsértette a legfőbb idegeket és így a kezelőorvosok kezdettől fogva lemondtak életéről. A tragikus sorsú kisfiú, akinek beszélőidegei is megbénultak, élet-halál között lebegett hosszú ideig és csak a fiatal szervezet csodája volt, hogy mindmostanáig életben maradt.

Már egy látszott, hogy a kisfiút sikerül megmenteni, mikor az utóbbi napokban állapotában hirtelen rosszabbodás állott be és az elmúlt éjszaka kiszenvedett. A halál ebben az esetben valószínűleg megváltásnak számított, minthogy a kis Panyik Tibor egész életére tehetetlen nyomorok maradt volna. A családi drámát előidéző Panyik Andorné már a teljes gyógyulás útján van és rövidesen a bíróság előtt felelősséget vállalva tettéért.

Igazolványok:

Féláru utazás Budapestre október 15—október 31. Sándor menetjegy-irodában. 7915

## Abessziniában harcol egy aradi olasz építész két fia. — Beszélgetés az aggódó édesanyjával

Az egész világ figyelme az abesszin hadszíntér felé irányul, mindenki izgatottan várja az elmentés hadijelentéseket, amíg a rádió a legújabb háborús híreket harsogja szét a világba, remegő családok igyekeznek a szűkszavú kijelentésekből valami biztató bizonyosságot kiolvasni. Aradon a Marasesti-ucca 33. számú házában egy őszhajú házaspár hajol Afrika térképe felé.

— Itt van a gyerek — mondja a férfi és rámutat arra a kis területre, mely csak Szomáliát jelent. A nő, akinek szenvedéstől barázdált arcán az utóbbi hetek átvirrasztott éjszakainak annyi fáradtsága látszik, két könnyet törül ki a szeméből.

Az idős férfi Pepoli Vittorio olasz építész, aki negyven évvel ezelőtt került Aradra, itt megnősült s házasságából származó két fiát Augustót és Vittorio jó olasz hazafiaknak nevelte. Nagy nehézségek árán is megtartotta olasz állampolgárságát. Augustino és Vittorio Aradon végezték iskoláikat s a két vidám olasz fiút mindenki ismerte Aradon. Vittorio mint az AMEFA futballistája, különösen nagy népszerűsége tett szert. Mikor a két fiu hadköteles sorba ért, bevonultak a Duce hadseregébe leszolgálni a katonai esztendőket. Augustino, mint főhadnagy, Vittorio mint egyszerű közlegény szolgáltak Rómában és küldözgették haza biztató leveleiket az édesanyjának.

— Milyen nagy terveink voltak, Uram isten — sóhajt Pepoliné és az asztal fiókjából leveleket és fényképeket keresgél elő. Most volt a negyvenéves házassági évfordulónk s úgy terveztük, hogy erre a napra haza jönnék a gyerekek. Vittorio haza hozza a menyasszonyát és itthon megesküsznek. Sajnos, azonban ember tervez és a hadvezetősége végez. Közbe kitört a háború. Mussolini hadba szolgáltatta a fiukat s az én két szép katonafiamat hajóra rakták és nápolyi kikötőből utnak indították az ismeretlen borzalmas Afrika felé.

Közben előkerül a két fénykép. Egyik a vidám arcú sötét szemű Vittorio ábrázolja, másik a karcsú fiatal hadnagyot, Augustót. Az édesanya kidolgozott kezével simogatja a képeket s ebben a lemondással teli becéző mozdulatban úgy érzem, minden benne van s az Afrikába harcoló két fiúnak meg kell érezni ezt a simogatást.

— Most hol vannak a fiúk? — kérdezem.  
— Ha én azt tudnám — sóhajt az anya. — Csak annyit tudok, hogy az egyiket Szomáliába, a másikat Eritreába küldték, másoda országok azok, ahol víz sincs és éjszaka vadállatok üvöltönek. Augustino nagyon szereti az öcsét, mindent elkövetett, hogy legalább Vittorio ne vonulassák be. Tessék elolvasni mit ír:

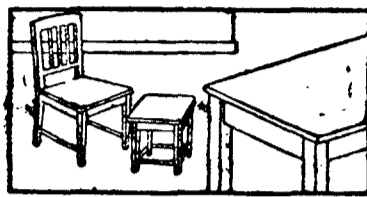
Gondosan összehajtogatott levél kerül elő az asztalfiókból. Feladó: Augustino Pepoli 3. Comp. Speciale del Genua 3 Divisione C. C.

„Édes jó Anyám, — olvasom. — Én, mint katonán, már nem létezek a család számára s ezért szerettem volna, ha legalább Vittorio meg tudtam volna menteni. Háborús időben azonban minden hiába, az sem segít, ha a családban több katonának van. Pedig nincs semmi, amit meg nem tennék ezért a két gyerekért Vittorioért és Irináért a menyasszonyáért. Olyan nagyon szeretik egymást, hogy ha az egyiknek valami baja történne, az a másiknak is halálát jelentené. Most indulunk Nápolyból. Tizenhat napig tart a tengeri út, én a tűzoltóközrednél szolgálok s a tüztőló autókkal együtt utazunk. Azután, ha megérkezünk jön a kemény út, tudom, hogy alaposan megizzadunk bele. De reméljük, hogy még visszatérek és egy szép napon én is megjelenek az én asszonyommal a Pepolitanyán. Addig is ölelem drága szüleimet.”

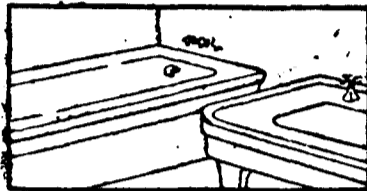
— Ez az utolsó levél — mondja az anya —, éjszaka nem alszom és egyre csak a két gyerekre gondolok, akik az olasz hazáért küzdenek és akikről azt sem tudom visszatérnek-e? Mikor a sok száz halottról olvasok a szívem összefacsarodik. Vajjon az én két fiam nincsen-e már a halottak között? ..  
W. R. A.

## A finom tárgyakat kiméletesen tisztítja

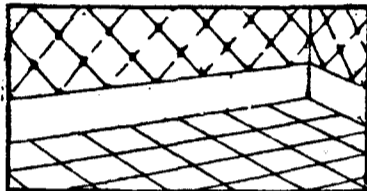
# VIM



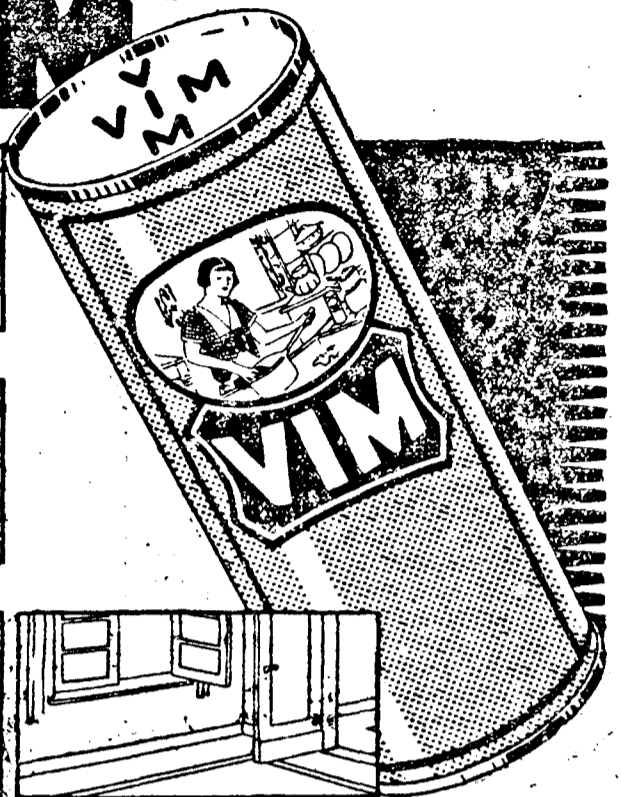
ASZTALOK, ZSAMOLYOK ÉS SZÉKEK



FÜRDŐKÁDAR, MOSDOKAGYLTOK



MOZAIK ÉS KÖPADLÓK, LEFOLYOK



AJTOK ÉS ABLAKOK TISZTÍTÁSÁHOZ

VIM MINDENT MEGTISZTÍT

## Frint Lajos evangélikus püspök lelkeszi működésének 60 éves jubileuma

— Meleg ünneplésben részesítették hivei az ősz egyháztőt —

Az aradi evangélikus egyház szombaton ünnepelte közszerepében és általános becsülésben álló püspökének, Frint Lajosnak 60 éves lelkeszi jubileumát. Az ősz egyházfő, aki nemrégiben ünnepelte 85-ik születésnapját, hat évtizedes munkássága alatt a tiszta krisztusi szeretet, a felekezeti türelmesség, az egyetértés és emelkedett erkölcsi világszemlélet mindenkor hirdetése Frint püspök, aki derűs életbölcességével, elégedetten állapíthatja meg, hogy az elvetett mag nem hullott terméketlen talajba, mert egyházában mindenkor a megértés és igaz vallásosság szelleme uralkodott. „Hordjuk közösen a keresztet”, ez egész életében vezérelve és ettől az elvétől nem tántorodott el soha. A szószékről 60 esztendőn keresztül hirdette, hogy minden ember testvér és ezért a gyűlölet soha sem szabad, hogy elfoglalja a testvéri szeretet helyét a szívekben.

Frint Lajos püspök szokott szerénységével igyekezett az ünnepeltetést elhárítani magától és a jubileum napját titokban tartotta. De az evangélikus presbitérium tagjai már szerdán délután megtartották ünnepi gyűlésüket Kneffel Lajos másodfelügyelő elnöklése alatt, aki a presbitérium nevében tolmácsolta Frint püspök előtt az egyház tagjainak üdvözlését és ama szeretetteljes kívánságát, hogy az Isten oltalmazó keze még sok-sok esztendőn keresztül megtartsa a szeretett egyháztőt körükben.

Szombat délelőtt az Evangélikus Nőegylet tagjai és a hivek jelentek meg a püspök lakásán, akit elárasztottak virágcsokrokkal. A nőegylet nevében Nagyné báró Bedeus Zelma elnöknő üdvözölte az ünnepeltet és megindító beszédben méltatta Frint püspök érdemeit, aki egész életében egyháza és hivei lelki ápolásán dolgozott, aki fáradhatatlanul részt vett minden megmozdulásban, mely a kultúra és a vallásos szellem fejlődését szolgálta s akinek egész élete olyan volt, mint egy példaadás, mint egy utmutatás a világ

ezer tülekedése közepette. Báró Bedeus Zelma beszédében kihangsúlyozta azt a nagy és igaz szeretetet, mellyel az egyház minden tagja körülveszi ősz püspökét s mellyel kívánja, hogy még sokáig, mint legméltóbb maradjon meg és örködjön a posztján.

Ezután Purgly László volt főispán, az evangélikus egyház felügyelője köszöntötte a jubiláns. Meleg hangú beszédében elmondotta, hogy az, aki nyolcvanöt esztendő terhét hordja a vállain, aki hatvan évét töltött el egyház szolgálatában, megérdemelné már, hogy nyugalomban élvezhesse áldásos életének gyümölcsét, de Frint Lajos püspök olyan nélkülözhetetlen az egyház élén, hogy nélküle nehéz elképzelni az evangélikus egyházat. — Sokat, nagyon sokat köszönhet az egyház Frint Lajos püspöknek, aki egész életével, egész lelkével, mint egy szent, csak dolgozott és hirdette az igét. Közben azonban közel állt nyájához, mint a legjobb pásztor, aki ismerte a szíveket és soha sem szűkölködött tanácsadó, vigasztaló, de mindig támogató emberi szavakban. A fájdalomtól sújtott anyát, az életbe induló fiatalokat, a gyermekeket és az aggokat egyaránt közelérezte a szívéhez és ezért mindig vezetőjük, vigasztalójuk s erkölcsi támaszuk maradt.

Ennyi szeretet közepette, könnyekkel szemében állott meghatva és mégis a beteljesülés derűjével az arcán, az ünnepelt Frint Lajos püspök.

Könnyfátyolozott hangon köszönte meg azt a szeretetet, mely a szívekből rája vissza sugárzott s Isten különös ajándékának tulajdonította, hogy elérte a napot, melyen hatvan évi munkásságának jubileumát friss egészségben és töretlen munkakedvben megérhette.

A lélekemelő ünnepség után terített asztal várta a vendégeket, akik derült hangulatban fogadták el a szíves invitálást. Egész nap folyamán érkeztek üdvözlések és virágok, melyek Arad egész társadalmának háláját és elismerését tolmácsolták Frint Lajos püspöknek.

**75% — 50% kedvezmény**  
**a C. F. R. vonalain**  
**Bucurestibe**  
**1935. október 31-ig**  
**a Luna Frontului Mărășești**  
**kiállítására,**  
Calea Victoriei, Parcul Oteteleaneanu  
(a Telefon-palota mellett). 5777

5668

Őszi újdonságok, férfiruha. átmeneti **MERINO** posztóház Fötér, Str. Alexandri 1.

## HIREK

### A majmok majmolnak

A New Chronicle jelenti és az egész világsajtó átvette azt a hírt, hogy milyen furcsa segítői voltak Aduánál az abesszineknek. Tunkok közt, tepülőgépek földön csuszó úrnékában menettelnek az olasz feketelgések, amikor váratlanul sziklazáport zúdítottak rájuk „ismeretlen, torzonborz védők, akikről később kiderült, hogy abesszint katonákat utdzó majomcsorda tagjai.” És így kerültek be az újabb történelem vértintájú és vérpávas első fogalmazványiba, az újságjelentésekbe, a majmok, Afrika faunájának egyébként kedves és tréfáskedélyű tagjai.

Szikladarabokat, köveket szórtak a katonákra, miért? Lehet, hogy a menetelés, tankzaj, a motorzugas zavarta meg őst nyugalmukát, de valószínűbb, hogy a majmok majmolnak. Lehet, hogy a nem kevésbé torzonborz abesszinektől lesték el a sziklakodóboldás vidám jöttéket, hiszen a majmok olyan tanulékonyak. Az állatkerti ketrecekben megtanulnak jéstillkódnál, pohárból inni, cikruszi pódiumokon késsel, villával enni, szalvétát nyakba kötni, Afrikában követ, szikladarabokat dobni. Ahogy látják uruktól az emberektől, ahogy fölényes parancsolójuk: az ember tanítja őket.

De nem is ez a lényeges. A majmok, ha egy pillanatra is, ha szerepüket tekintve, teljesen jelentéktelenül is, kommunikáljukkal, izomzatuk hajítóerejével beleavatkoztak a háborúba. Önként, minden felszólítás és kényszerítő érdek nélkül, meggondolatlanul és megfontolatlanul. Kérdőrevo-násról szó sincs, de még eltélt sem lehet ezeket az afrikai majmokat, amelyek igazán csak azt cselekedték, amit az emberektől láttak. A majmolás majomszokás és ha történetesen háború van, akkor a majmok a háborút majmolják. Persze csak Afrikában. Mert Európában a majmok esetleges harci kedvét bájos állatkerti rácsok őrzik és különben is: Európában nincs háború...

— **TOVÁBBI ENYHE IDŐ.** Délnyugati légáramlás, nyugaton rémli felhősödés, néhány helyen esetleg kevés eső. Az éjjeli hőmérséklet valamivel emelkedni fog, a nappali nem változik.

— **MARIA KIRALYNÉ SZÜLETÉSNAPJA.** Bucurestiből jelentik: Maria királyné kifejezett kívánságára 60-ik születésnapja alkalmából a királyi család valamennyi tagja Bucurestiben találkozik. Ileana hercegnő férjével és gyermekével már meg is érkezett. Mariora júdoszláv királyné, Nicolae herceg és Maria királyné nővéreinek érkezését várják, de biztosra veszik Elisabeta királyné érkezését is.

— **A király születésnapján szünetelnek az iskolai előadások.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium rendelkezésének értelmében október 18-ikán, a király születésnapján az iskolákban szünetelnek az előadások. Ezen a napon a diákok hazafias ünnepségen vesznek részt.

— **Hercegi esküvő Romában.** Romából jelentik: Ma folyt le fényes külsőségek között Don Juan asturiai herceg, a spanyol király harmadik fia és Bourbon Maria Mercedes hercegnő, a herceg unokahuga között a házasságkötés. Az esketést a firenzei érsek végezte.

— **Dumitrescu volt bankormányzó vagyoneellenőrzési ügye.** Bucurestiből jelentik: A vagyoneellenőrző bizottság ma tárgyalta Dumitrescu volt bankormányzó ügyét. Az ülés elején Florescu, a feljelentő, közölte, hogy visszavonja a vádat, mert az illovi törvényszék két bírása megfenyegette. A vagyoneellenőrző bizottság ekkor felszólította Florescut, hogy nevezze meg ezt a két bírót. Florescu ennek eleget is tett és írásban közölte a két bíró nevét. Dumitrescu bankormányzó azt kérte, hogy hivatalból ellenőrizzék vagyonát. A bizottság ennek a kérésnek helyt adott. A tárgyalást rövid tanácskozás után elhalasztották és úgy döntöttek, hogy néhány adatot alaposabban áttanulmányoznak.

— **Az orosz-román kereskedelmi kapcsolatok.** Bucurestiből jelentik: Costinescu kereskedelemügyi miniszter ma kihallgatáson fogadta Ostrowsky szovjet-követet, akivel hosszas megbeszélést folytatott a román-orosz kereskedelmi kapcsolatok felvételéről. A két ország közötti kereskedelmi egyezmény tervezete már el is készült.

— **Lejárt Németország népszövetségi tagsága.** Genfből jelentik: Németország népszövetségi tagsága e hó 16-án végleg lejárt. Ezzel kapcsolatban a német kormány most 5 millió aranyfrankot fizetett be a Népszövetséghez. Ezzel az összeggel teljes mértékben kiegyenlítette a hátralékos tagdíjait.

— **LEMONDOTT A LENGYEL KORMÁNY.** Varsóból jelentik: A Slavok-kormány ma délben lemondott. Politikai körökben úgy tudják, hogy a köztársasági elnök elfogadta a lemondást és az új kormány megalakításával Kostjakovsky Marian eddigi külügyminisztert bizza meg. Valószínű, hogy Beck külügyminiszter megtartja tárcáját.

— **A meggyilkolt Farcasanuné temetése.** Bucurestiből jelentik: A rejtélyes körülmények között meggyilkolt Farcasanuné holtteste tegnap érkezett a fővárosba. Az elhunyt uriaszonyt ma temették el.

### Meztelen lábak...

A New-York Herald közli ezt a kis esetet, amely Velencében történt egy amerikai hölgygel. A hölgy meg akarta nézni a Szent Márk templomot, de nem akarták beengedni, mert nem volt harisnya a lábán.

— A meztelenlábú szerzeteseket beengedik — jelentette ki sértődötten az amerikai hölgy.

— A meztelen láb a férfiaknál az alázatosság jele — válaszolt az ő.

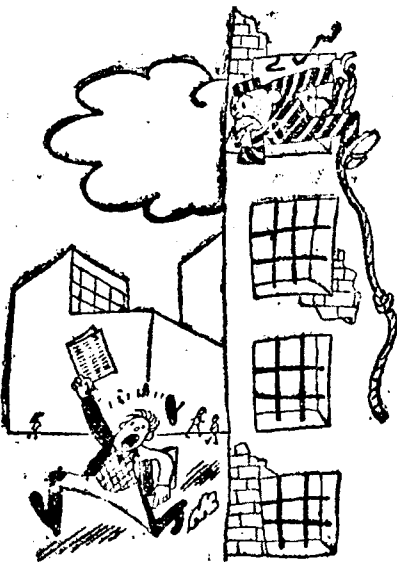
— A nőknél pedig takarékoság jele. Az ő nem tudott mit válaszolni, inkább beengedte a jól felvágott nyelvű látogatót.

— **Dr. Bejan Romulus aradi rendőrkesztor esküvője.** Érdekes esküvő színhelye volt ma délelőtt az aradi görög-keleti templom. Dr. Bejan Romulus rendőrkesztor tartotta esküvőjét ünneplés külsőségek között Bulboaca Maria, timisoarai urileánnyal. Az esküvőn megjelentek Arad társadalmi előkelőségei. Tanuként dr. Bejan rendőrkesztor képviselőjében dr. Marcus Mihail, az arad megyei liberális párt elnöke, a menyasszony képviselőjében pedig dr. Groza Ioan, megyei prefektus szerepeltek. A díszes esküvőn Iancu Traian rendőrigazgató vezetésével megjelent az aradi rendőrség büntügyi osztályának tisztviselőkara.

**Angol és cseh gyártmányu  
Lenvásznak, damasztok,  
chiffonok,  
linom paplanselymek  
Ruttkay & Botye  
cégnél. 5656**

— **A Kősegy Egyesület kéri tagjait,** hogy ma, vasárnap délelőtt 11 órakor a Kulturpalota művész-szobájában (bejárat az Eminescu-parkban) a választmány ülésén és folytatólag az évi közgyűlésen megjelenjenek. A közgyűlés tárgyai Fischer Aladár megnyitója, a titkári és pénztárosi beszámoló, valamint a jövő hónapok munkatervének megbeszélése. E megbeszélések célja az is, hogy az évek során liju elemekkel megszorodott magyar társadalom nagyobb számban vegyen részt a nagymultu kulturegyesület tagjai közt. Az egyesület elnöksége kéri mostani tagjait, hogy a vasárnapi közgyűlésen ismerősök köréből mentől több új tagot jelentsenek be, hiszen az évi tagság díja csekély összeg s az is két részletben fizethető.

### Modern hirszolgálat Chicagóban



'A RIKKANCS': Rendkívüli kiadás!!  
Amerika 1. számú közellensége megszökött  
börtönéből...! Szenzációs kiadás...!  
A RAB: Na tessék, — hát nem lekéstem  
a sajtó szökésemet...! ?

— **HOGYAN SEBESÜLT MEG LAZAR ILIE VOLT KÉPVISELŐ.** Bucurestiből jelentik: Az Adevertől jelentése szerint a sígheti incidens, amelynek során dr. Lazar Ilie volt képviselőt megsebesítették, úgy keletkezett hogy a nemzetiparaszpárt egy gyűlésén a validisták tüntetést kezdtek. Ekkor a csendőrök közbeléptek és ijesztesül a levegőbe lóttek. Egy eltévedt golyó azonban eltalálta Lazar Ilie dr. karját.

## RENDY

uriszabósága ARAD,  
5709 Pta A. Iancu 21.

— **18-án nyílik meg a román-orosz vasúti forgalom.** Bucurestiből jelentik: E hó 18-án ünneplés keretében között nyitják meg Tighinán a román-orosz vasúti forgalmat.

— **Mielőtt őszi toalettet csináltat,** minden hölgynek szüksége van egy igazán jó fűzőre. Ne mulassza el megtekinteni a „Salvator”-cég (Piata Avram Iancu 21.) fűzőit, melyek minden igényeknek megfelelőek és mérték után is a legolcsóbban készülnek.

— **Haller József gróf tragikus halála,** Miskolcraól jelentik: Csütörtökön temették el nagy részvét mellett Haller József gróf országgyűlési képviselő feleségét és ma hajnalban szívbénulás következtében feleségének halálához hasonló körülmények között meghalt gróf Haller József is, aki Bethlen István grófnak az unokaöccse volt.

— **A borszindikátusok ellenzik a direkt szálló-vessző ültetési tilalmáról szóló törvényjavaslatot.** Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztériumban speciális bizottság tárgyalta tegnap a szállószőlés és borászat védelméről szóló új törvényjavaslatot. Az ülésen a borszindikátusok megbizottjai elleneztek a direkt szálló-vesszők ültetési tilalmáról szóló törvénytervezetet és azt javasolták, hogy inkább azt foglalják törvénybe, hogy ezer leies taksát fizessenek hektáronként azok a szállóbirotkosok, akik direkt szállóval ültették, vagy ezután akariák befektetni földjüket. Ez a taksa nagy jövedelmet hozna az államnak és elriasztaná a birotkosokat a direkt szálló-vesszők ültetésétől. Ezután azt is kérték, hogy a jövőben az ecetet csak borszeszből lehessen előállítani. A bizottság határozathozatal előtt a kereskedelmi minisztériumból kér szakvéleményt.

— **Érzékeny lájs lábra gummi harisnyát,** bo. kastilyedés ellen gyógytalpbetétet gipszlenyomat után speciális könnyű duralumin anyagból készít „Salvator”-cég Piata Avram Iancu 21.

### Pizsamák,

női és férfi lehéreműek

legszebb kivitelben, legolcsóbban 3178

**KOZSINEKNÉ lehéremű-  
varrodájában készülnek**

Arad, Str. Hancovic 1. sz.

— **Aranyernél és az ezzel járó bédugulás,** végbélbepedés, kelős, terhes vizelet inger, májduzzadság, derékfájás, mellszorulás, szívdobogás és szédülési rohamok esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz használata csakhamar kellemes megkönnyebbülést eredményez. — A belső bajok orvosai az igen enyhe hatású Ferenc József vizet gyakran mindennapi használatra, reggel és este egy-egy félpohárynyi mennyiségben rendelik.

— **Új sportlap indul meg hétfőn reggel.** Hétfőn a kora reggeli órákban megjelenik Ardeal legfrissebb, legpontosabban informált és legjobban szerkesztett sportlapja, a „Mai Sport”. A lap részletes tudósítást közöl a CAO—Gloria meccsről. Ára 2 lei.

— **Eltűnt aradi liu.** Ma megjelent a rendőrségen Vona Margit, Str. Bisericei 66. szám alatti lakos, aki kétségbeesetten jelentette, hogy 11 éves kislia Mészáros György, vasárnap óta eltűnt hazulról. A rendőrség az ügyben megindította a nyomozást.

## UBORKA, PAPRIKA

besavanyításhoz

a legjobb zamatu és konzerváló

eset a FERMENT-ecet!

— Kapható: 0,5 és 1 lit. védjegyzett üvegekben. —



A főváros  
központjában

A bukovinaiak  
találkozóhelye

# HOTEL ESPLANADE

BUCUREȘTI - B. DULACADENI 18

Schweizi  
vezetés  
Moderna kényelem  
Szobák  
Lei 150-tól

## A butoripar diadala

### a Lobel és Lindeman-cég aradi butorkiállítására

Aradváros közönsége egyébről sem beszél, mint a Lobel & Lindeman R.-T. bucuresti-i országos híru butorgyár nagyszerű butorkiállításáról, amely a Str. Consistoriului 42. alatt nyílt meg. Jónás Aladár a gyár igazgatója és fia minden elismerést megérdemel azért, mert lehetővé tette, hogy ilyen ragyogó szépségű kiállítás megnyíljon Aradon. Erőből a kiállításról mindenki csak jót mondhat s egyben megállapítható, hogy a kiállítás dokumentuma annak, hogy az asztalosipar immár művészette emelkedett.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.23 és egy negyed, London 15.05, Newyork 307.12, Milánó 24.96, Amszterdam 208, Berlin 123.55, Prága 12.73, Varsó 58.80, Belgrád 700

— 125 millió folyt be a liszttilletékből. Bucurestiből jelentik: A buzaértékesítési alapra kivetett 90 banis liszttilletékből a kivetés első három hónapjában 125 millió lei folyt be. A kifizetett buzakivitelési prémiumok ezen idő alatt meghaladták a 170 millió leit.

— Hullarablás a bonctani intézetből. Chisinauból jelentik: Huszonnégy órán keresztül szennyezős ügyben tartott orvosi és eredményes nyomozást a chisinaui uriaszony. A hatóságok azt gyanús körülmények között meghalt Anastasia Soldanenco chisinaui uriaszony. A hatóságok azt gyanították, hogy az uriaszonyon tiltott műtétet hajtottak végre és éppen ezért az ügyészség nem adta meg a temetési engedélyt, hanem elrendelte a holttest felboncolását. A halottat a bonctani intézetbe szállították. Holnap reggel titokzatos körülmények között eltűnt. Amikor az orvosok fel akarták boncolni, a holttestet sehol sem találták. A rendőrség az első pillanathon értetlenül állott a különös hullarablás rejtélye előtt, de aztán bravurozus nyomozással 24 óra alatt kiderítette, hogy az elhunyt uriaszony rokonai lopták el a bonctani intézetből Soldanenco Anastasia holttestét. Így akarták megakadályozni a boncolást. A rendőrség meg is találta az eltűnt holttestet és visszavitte a bonctani intézetbe, ugyanakkor pedig a rokonok ellen megindította az eljárást.

— Dr. Schmidt kórházi sebész-főorvos hazaérkezett. Rendel: Piata Mihail Viteazul 15 alatt d. u. 3-5-ig. (Telefon 185.)

— Menetrend-változás. A podgoriai villamos vasút vonatai folyó hó 15-től kezdődőleg következőképp közlekednek. Aradról 5 óra 05 perc, 8 óra, 11 óra 45 perc, 14 óra 10 perc és 18 órakor. Pancotáról: 5 óra, 8 óra, 11 óra 45 perc, 14 óra 10 perc és 17 óra 55 perckor. Radnáról: 5 óra 20 perc, 8 óra 20 perc, 12 óra 05 perc, 14 óra 30 perc és 18 óra 15 perckor. Közli ezúttal ezen vasút igazgatósága, hogy a kedvezményes áru szombati weekend- és a vasárnapi kiránduló-jegyek még e hó végéig kerülnek kiadásra.

Eredeti gyári

**TELEFUNKEN rádió**

5491  
készülékek  
legmodernebb csillárok, csak  
**Rádió-LUX-nál**  
Hermann Schuller Arad, Bul. Rog. Ferdinand 17a., Lutheránus templommal szemben)  
szerezhetők be. Ugyanott rádiójavításokat szakemberrel végeznek. Telefon 643.

— Ma az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI: Piata Avram Ianeu.

FÖLDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand

— HÉT FŐN az alanti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOITEK: Bulevardul Regina Maria.

DANCIU: Piata Mihail Viteazul.

BERNÁT: Lángá Gará (vasutállomásnál)

BERGER: Calea Saguna

A szép butorokat értékelő közönség háromszor is megnézi a kiállítást, nem tud betelni annak szépségével, aminek természetesen oka, hogy ilyen kiállításban ritkán van része a hozzáértő közönségnek. A kiállítás sorozatosan mutatja be a butoripar legmodernebb termékeit s a közönségnek így alkalma lesz a nagyvárosok fejlett butorkészítő művészetét itt Aradon is meglátni.

Ez a kiállítás a butorkészítő művészet diadala s valóban érdemes meglátogatni.

— 120 millió leies költséggel megjavítják az arad-timisoara utat. A bucuresti-i közlekedési minisztérium értesítést küldött a timisoara-i államépítészeti hivatalhoz, amelyben felszólította, hogy 2 héten belül pontos földmérési adatokat terjesszen be az Arad-Timisoara köz. öti országútról. Ugyanakkor az államépítészeti hivatal arról értesült, hogy az illetékes minisztérium tavasszal feltétlenül hozzá akar fogni annak a régóta mostoha állapotban levő országszakasznak a megjavításához. Erre a célra 120 millió leit irányoztak elő. A terv szerint bitumenizált makadám utat készítenének, amelyet csak a falvak területén szakítanak meg kőköcsökből álló részek. A körülbelül 65 kilométeres út megjavítására vonatkozó terv nagy érdeklődést keltett az érdekeltektől. Az illetékes hivatalok most dolgozzák ki az erre vonatkozó terveket, amelyek elkészülte után feltétlenül kiírják a nagyszabású köz munkára a pályázatot.

— A Magyar Párt Intézőbizottsága e hó 14-én hétfőn este 8 órakor tartja ülését a párt str. V. Goldis 8. szám alatti helyiségében.

### Játszom a tervvel...

Játszom a tervvel, mint színes golyóval vidám gyerek,  
hogy egyszer hozzád megyek.  
Ragyogó napfény, legszebb ruhámban,  
felemelt fejjel, dacosan megyek,  
hogy egyszer én is boldog legyek.  
Vagy borus, szürke lesz az alkony,  
míg lopva surranok az ucca sarkon,  
sírós, halk reszketéssel benyitok,  
remegő ajkam sug majd: itt vagyok.

Terveimmel jaj mit tegyek,  
hiszen tudom, sohse megyek.

Irta: BERKES MARGIT

— Orvosi hír. Dr. Grünwald Márton, néhai dr. Werner utóda, a bécsi Oppenheim-klinika és a Lupus Intézet volt orvosa rendel: bőr, urológia és kozmetikai betegeknek St. Alexandri No. 11.

— Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete ez évben is megrendezi szokásos román, francia, német, angol és olasz nyelvű kurzusait október 15-től str. Vasile Goldis 6. sz. Érdeklődők sürgősen jelentkezzenek, ahol a részletes felvilágosításokat megtudják. Hivatalos órák délután 5-7-ig.

Arad, Strada Melianu 14/a szám.  
**DELTMAN & CO.**  
örv. választékban érkeztek.  
különlegességek  
Kabát és ruhaszövet

No. 1168-1935.

#### PUBLICATIUNE.

Primăria comunei: Cuvin. jud. Arad, invită pe cei interesați, ca până în ziua de 20 Octombrie 1935 să înainteze prospectele cu arătarea prețurilor, pentru instalarea unei mori de făcu urlău, compusă dintr'un motor de 15-20 H. P. cu combustibil de țifei. Una uruitoare cu o păreche, de piatră, potrivită puterii motorului și toate accesoriile necesare pentru funcționarea în bune condițiuni. Cuvin, la 8. Octombrie 1935. Primăria.

## „Nagyon meg vagyok elégedve a „Gastro D” gyomorba elleni gyógyszerrel . . .”

Írja többek között V. C. tisztviselő, Soroca városából (lakik Str. N. Titulescu No. 7.)

Akik szedték a „Gastro D” gyógyszert, ismerik nagyszerű gőrcsökkentő hatását. Egy kávéskannál belőle egy fél pohár vízben bevéve 10-12 percen belül megszünteti a gyomorfájdalmakat és 12-15 percen belül a máj és vese rohamokat.

Nemcsak enyhíti a fájdalmakat, hanem a betegség okát szünteti meg azáltal, hogy a szervezet működését normalissá teszi.

Császár F. gyógyszerész. Bucuresti, Calea Victoriei 124 szám, 130.- lei utánvétellel küldi a „Gastro D”-t és a kétkedőnek számszámra hozzájárja rendelkezésére a beérkezett köszönő leveleket, amelyek azt bizonyítják, hogy minden reklám. tisztelettel a lelkesedéssel tele levelekhez és eme kiváló gyógyszer páratlan hatásához képest.

### Pezső-konzerv

A kaliforniai borászati intézet új eljárást fedezett fel, amelynek segítségével szeszitalokat, bort, sört pálinkát, sőt pezsőt is labdacsaikku száraz konzervvé lehet süriteni. A bádogdobozokban tartott konzerveket élvezet előtt vízzel hígítják. Egyik nagy sörkereskedő cég ötvenmillió sörkonzervet rendelt, de az amerikai mulatók közönsége az erős reklám ellenére még egyelőre idegenkedik a pezső-konzervektől.

Női felöltők  
téli kabátok  
bőr retikülök legolcsóbban  
**LYONE** divatruház,  
ARAD, pénzügyigazgatóság  
szemben. 5472

— Az aradi pénzügyigazgatóság az alábbiakra figyelmezteti az érdekelteket: Abban az esetben, ha a forgalmi adót külön vezetik a számlára és ezt az adót hozzáadják az eladási árhoz, illetve a vevővel megfizették, akkor az egész összeg, tehát a forgalmi adóval megnövekedett összeg után kell fizetni a forgalmi adót. (Ez lényegében annyit jelent, hogy a forgalmi adó után is kell forgalmi adót fizetni. A szerk.) A szállítási költségeket csak akkor lehet levonni a számla összegéből, ha ezeket a költségeket fuvarlevéllel tudják igazolni és, ha ezt az összeget a számlában külön tüntetik fel. A pénzügyigazgatóság egyben felhívja az összes vállalatokat, hogy az alkalmazottaiktól levont személyzeti adót haladéktalanul fizessék be a pénzügyigazgatóság pénztárána, mert ellenkező esetben ennek az adónak négyszereséto kell kifizetniük.

— Vasuti baleset. Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatóságához érkezett jelentés szerint Bujorul-Banat állomáson egy tehervonat beérkezésekor hat vagon kisiklott. A vasuti vonalat elzárták és a közlekedést átszállással hajtják végre. A baleset alkalmával sebesülés nem történt.

— Tilos a horogkeresztes lobogó a német egyházi épületeken. Berlinből jelentik: A német katolikus püspöki kar rendeleteleg tiltotta, hogy horogkeresztes lobogókat egyházi épületekre tűzzenek ki.

— Letartóztatott „gyűjtő”. Ivanov Marta 29 éves aradi nőt ma előállították a rendőrségre, mert Rada Ion, a bőriparosok szindikátusának elnöke nevében gyűjtőívvel járja végig a bőriparosokat, akikről kisebb-nagyobb összegeket csalt ki. A vizsgálat az ügyben megindult.

— Felhívás. A dr. Lévi-féle palesztinai földvásárló bizottság érdekelteit folyó hó 14-én, hétfő este 9 órakor a zsidó nemzeti szövetség helyiségében str. Gen. Berthelot 8. sz. (volt Hirschfeld ház), megbeszélést tartanak. Új jegyzőknek ugyanakkor szívesen szolgál felvilágosítással a helvi bizottság.

# Vásároljunk MUZSAY-nál, Arad, 6 havi részletfizetésre Mercur-könyvre készpénz áruk. 5480

— Gyűlés az aradi városházán az aradi püspöki méltóság betöltéséről. Ma délután hat órára a Strajerii Romaniei egyesület tagjait értekezletre hívták egybe a városháza nagytermébe a közelgő aradi püspökválasztással kapcsolatosan. Mint köztudomású, erős ellenzéki mozgalom indult meg az aradi püspöki hely betöltésével kapcsolatos eddigi hivatalos kombinációkkal szemben. Az értekezleten, amelyen Petruțiu Aron elnököt, Ciuhandiu N. dr. szentszéki helynök ismertette az aradi püspökség történetét. Ezután az aradi püspöki méltóság betöltésének kérdését vitatták meg. A gyűlésen ugyyszólván egyhanguan amellett foglaltak állást, hogy Mager oradeai püspöki helynököt válasszák meg az aradi püspöki székbe, minthogy egyrészt aradi származású, másrészt pedig nagy tudásánál és széleskörű képzettségénél fogva leginkább rátermett erre a méltóságra. A gyűlés ilyen értelemben táviratot intézett az uralkodóhoz, Tatarescu miniszterelnökhez, Miron Cristea dr. patriarchához, Balan sibiui érsekhez és Lepadatru kultuszminiszterhez.

— Vasárnaptól kezdve lehet nyulra vadászni. A vadászat híveit közelről érintő rendelet érkezett ma délelőtt a vármegyei prefekturára. A rendelet a vadászati főfelügyelőség adta ki és abban közli, hogy a nyulvadászatra vonatkozó tilalom, amely egyébként október 15-én járt volna le, a mai nappal megszűnt. A tilalom feloldása következtében holnap, vasárnap már az egész megyében megkezdődik a nyulvadászat.

— Vasárnap: Kozma Hugó jutalomjátéka az Iparos Kulturházban. Óriási érdeklődés előzi meg Kozma Hugó, a kiváló színművész holnap esti jutalomjátékát, amelyet kilenc órai kezdettel az Iparos Kulturházban ragyogó műsorral tartanak meg. Molnár Ferenc két színdarabja a „Marsall” és a „Menyegző” kerül színre az ünnepelt művészzel a főszerepben, de fellépnek a művészt kerekében Hegyesi Magda, Gómori Emma, Felhő Ervin, Inke Rezső és a társulat több tagja. A két Molnár-darabon kívül kabarédarabok is előadásra kerülnek. Kozma Hugó kivételes színjátszó művésze megérdemli a közönség legmelegebb pártfogását. Az aradi színházszereplő közönségnek igen kellemes és élvezetes estben lesz része ezen az előadáson, amely egyben Kozma Hugó ünnepése, Kozma Hugó kitűnő színjátszó képessége ezuttal is forró és átütő sikert arat.

— A Krausz Paulin-féle könyv- és papirkereskedés új kezében. Általános érdeklődést és kellemes meglepetést keltett az a hír, hogy Vajda Bertalanné a népszerű aradi uriaszony veszi át a Krausz Paulin-féle könyv- és papirkereskedést, melyet intelligenciája, kitűnő szakismeretei és ambíciója folytán a város egyik hézagpótló üzletévé fog fejleszteni. Vajda Bertalanné a dolgozó uriaszonyok seregébe állva, elismerésre méltó buzgalommal és kitűnő üzleti érzéssel alakította át és bővítette ki az üzletet kép- és képeret-osztályal. A legszebb fáj- és szentképek minden nagyságban, minden változatban, valamint olaj- és akvarellképek, a legkényesebb igényeket is kielégítő művészi munkák kaphatók a színházépületben levő kibővített üzletben. Vajda Bertalanné évek óta foglalkozott nagynénje Krausz Paulin üzletében a művészi szentképek tanulmányával és azoknak minden változatát kifinomult izléssel válogatta össze. A nagyközönség minden bizonnyal támogatni fogja a fiatal törekvő uriaszonyt, aki tudása és intelligenciája révén egész családjának megélhetését akarja biztosítani.

## FELTER (Ortutay-Kozmetikában)

óriási praxisa folytán minden nő egyéniségéhez alkalmazott kezelésben részesül. Legmodernebb gyógymóddal tünteti el bőrhibáit, hajszálait, szemölcsseit stb. Eukaliptus, tejkrem, eper, citrom párolás, Korpa, hajhullás elleni kezelések. **Tanítványképzés.** 5783

— Clubul Sportiv Olimpia P. T. T. néven ma vasárnap délelőtt tizenegy órakor Ardeal legszebb klubja nyílik meg a volt Uiságiró Klub helyiségében. A klubban kö-römit, dominót, sakkot lehet játszani, kártyát és hazárdjátékokat egyelőre nem. Az étterem és kávéházi kiszolgálás a legkiválóbb kezekben van. Az ételek és kávéházi cikkek olcsóbbak és minőségben kiválóbbak, mint minden más elsőrendű helyen. A klubtagok igazolványukat az első belépés alkalmával a klubirodában kapják meg.

## Bérczy Ilona tánciskolájában (Piața Avram Iancu 21.) 5668

ma és minden vasárnap s ünnepnap vendégre. Co onok f. hó 29-én (kedden) d. u. 6 és este 9 órakor kezdődnek. Beiratkozás: Str. Goidu 3., I. em.

## Szoros együttműködést

határoztak el a romániai, ausztriai, csehszlovákiai és jugoszláviai német evangélikus egyházak

Bécsből jelenti: A Wilhelm sajtótudósító iroda jelenti, hogy a romániai, ausztriai, csehszlovákiai és jugoszláviai német evangélikus egyházak képviselői Bécsben értekezletet tartottak, amelyen a következő határozatot hozták. A romániai, ausztriai, csehszlovákiai és jugoszláviai német evangélikus egyházak vezetősége munkaközösségben egyesült, hogy a legszorosabb együttműködésben megtegyenek fennállásukra és benső megszilárdulásukra minden lépést. Az evangélikus eszme alkotó kulturális erőinek teljes kifejtése érdekében az értekezlet szükségesnek tartja, hogy az említett egyházak emberi, társadalmi és azon államon belül, amelyhez tartoznak, minden törvényes és megengedhető eszközt felhasználjanak.

— Konferencia-beszédek a Credo-egyesületben. A Credo-egyesületben a múltban minden hétfőn este fél 8 órai kezdettel vallásos előadások voltak az egyesület tagjai számára, melyeknek célja a férfi lelkeknek közelebb hozatala Krisztushoz, az egyházhoz s a vallásos élethez. Ezek az idén is megtartatnak s a vezetőség a Credo-tagok nagy érdeklődésére számít. Az első sorozatot f. hó 13-iki kezdettel a jeles egyházi szónok: Kulcsár Kálmán hittanár fogja tartani.

— A helyes önreklám terepén is példával jár elől a „Reklámélet”, az egyetlen magyar reklámszaklap. A pompásan kiállított folyóirat terjedelme számról-számról nő, amivel szemben az előfizetési ár szeptember 1-től kezdve csökkent: 530 lei helyett évi 400 lei lett. A „Reklámélet” minden száma bőséges anyaggal, rengeteg tippel, ötlettel, tanáccsal járul hozzá ahhoz, hogy az olvasó üzletének forgalmát fellendítse. Szerkeszti Balogh Sándor. Kiadóhivatal: Budapest, V., Lipót-körút 9. Kérjen mutatószámot!

— Nehány szó a rheumasokhoz. On talán már megkísérelt minden lehető anélkül, hogy kínzó fájdalmaitól megszabadult volna. De Onnek sincs oka a kétségbeesésre. Tegyen még ma egy kísérletet az azonnal ható, fájdalomcsillapító Togal-tablettákkal. Togal oldja a húgsavat, az emberi test ezen magatermelt, pusztító mérget. Nem evesebb mint 6000 orvos rendkívül elismerően nyilatkozott a Togal jó hatásáról.

— „Liszt nyomában.” Harsányi Zsolt Magyar rapszódia című regénye a karácsonyi könyvpiac szenzációja lesz. Harsányi Zsolt évekig folytatott tanulmányokat a regény megírása előtt. A regény megírásának körülményeiről cikkben számol be az „Uj Idők” mai számban. A magyar uricsaládok kedvelt hetilapjának kiadóhivatala: Budapest, V., Andrassy-ut 16. bárkinek küld díjtalan mutatószámot. Előfizetési ára negyedévre 200 lei.

## Kész hálószobák

raktáron feltűnő olcsó árban.

**HERMANN** asztalos,

Str. Consistoriului No. 7. (Fischer Eliz-palota.)

— A „Reggel”. Lázár Miklós briliáns hétfői lapja minden újságárúnál kapható. A „Reggel” a magyar újságírás szenzációja, a magyar sajtó legérdekesebb, legváltozatosabb, legtartalmasabb, legszórakoztatóbb vezető organuma. Lázár Miklós vezércikkei és a „Reggel” népszerű színházi, társadalmi, divat, mozi, könyvkritika, stb. rovatai az újságolvasó közönség minden rétege előtt nélkülözhetetlen olvasmányává avatják ezt az európai szinten álló magyar hétfői hetilapot. A „Reggel” ára Romániában 5 lei. 3696

## Nagyságos Asszonyom!

Csinos és karcu akkor lesz, Hogyha „MIRA”-füzöt vesz.

Készíti: MARTINÉ

„MIRA”-füzőszalon,

Arad, Strada Coldis 2.

5659

## Tilos a dohányzás!

A mérgekkel foglalkozó orvostudomány egyik klasszikus példája következik itt. Ha egy hanyatfekvő embernek a gyomra tájékán, közvetlen a bőrfelületre helyeznek egy vízbe áztatott cigaretét, akkor néhány óra alatt a nikotinnak a bőr pórusaiba való felszívargása következtében a kísérlet alanya súlyos mérgezési tüneteket mutat fel és ha nem alkalmaznak ellenmérget és gyomormosást, úgy önkivületbe esik. Ilyen nagy a dohányban lévő nikotin mérgező ereje. A dohányzók tehát tulajdonképpen nem csinálnak mást, mint lassan mérgezik szervezetüket. Ez a mérgeződés idővel az étvágy csökkenése, gyomorműködési zavarok, légzőszervi megbetegedések, az emlékezet és általában a szellemi képességek csökkenése utján nyilvánul meg. Ugyebár már megkísérelték a dohányzásról való leszokást, de néhány nap múlva ismét visszaestek szenvedélyükbe? Az „Antifum”, amelyet az Arco-cég (Bucuresti, Calea Calarasiilor 91.) hoz forgalomba üvegenként 80 leiért (400 üveg 150 lei), lehetővé teszi, hogy minden megértetést nélkül leszokjék a dohányzásról. Az Antifum, ez a hosszú tudományos buvárlatok során létrejött termék, megtakarítja pénzét és megmenti egészségét. „Sectia A. K.”

## Haile Selassie megbízottja Bucuresztiben

Bucuresztből jelenti: Haile Selassie negus megbízottja, Berhane Marcos ankarai követ tegnap a fővárosba érkezett és az Athene Palace-ban szállt meg. A követ részletesen informálta a sajtó képviselőit az abesszin eseményekről. Környezetéből kiszivárgott hírek szerint a diplomata a Skoda-gyár képviselőjével nagyobb rendelmény ügyében folytatott tárgyalásokat. Marcos követ Bucuresztből Athénbe utazik.

— Eladott aradi ingatlanok. Gál János eladta a volt Lövész-ucca 7. számú házát 180.000 leiért Mocuta Florea és neje. — Kisk-Barna Szavu és Ilona eladták a Pova düllobeli 1 hold 1582 négyszögöles kaszálót 20.000 leiért Barna Szavanak. — Szimulov György eladta a gai-i str. Biserici-i 300 négyszögöles telek fele jutakát 10.000 leiért Szimulov Györegnének. — Durst Márton és neje eladták a Nyomásközi düllobeli 180 négyszögöles telket 3000 leiért Popa Ariont és neje. — Styan Péter eladta a str. Grivitei 124 négyszögöles telket és ugyanott egy 105 négyszögöles telket 25.000 leiért Muszka Jánosnének. — Matei Szaveta eladta a str. Poetului 257 négyszögöles telket 65.000 leiért Faragó Pál és neje. — Kvitkovszky Ferenc eladta a volt Árok-u. 2. sz. házát 100.000 leiért Csernyei Ferencnek. — Putici V. Virgli eladta a Libás-düllobeli 78 négyszögöles telket 4000 leiért Moga Florisnének. — Bogdan Gyula és neje eladták a str. Sfantul Gheorghe 1. sz. házát 260.000 leiért Mincu Puiának. — Özv. Popa Elekne eladta a str. Ghiba Birtra 19. házát 300.000 leiért Sepctan Vioricának. — Szentpéteri József és neje eladták a Rozer-düllobeli 200 négyszögöles telket 35.000 leiért ifj. Csokán Péternek. — Juhász Katalin és Ilona eladták a st. Franceza 2. sz. 125 négyszögöles telket 18.000 leiért Filipás János és neje. Kálnoky Albert és neje eladták a str. Cap. Ignat 27a számú házát 50.000 leiért Orbán Károlynak. — Recsky Antal és neje eladták a str. Rahovei 24. sz. házát 80.000 leiért Kálnoky Adalbert és neje. — Kramer Sándor eladta a st. Abatorului 22. számú házát 45.000 leiért Vidécs János és társának. — Gottschik Adámné eladta a str. Sava Raicu 39a számú házát és az ugyanottani egy 75 négyszögöles telket 55.000 leiért Mádi Mihály és neje. — Körösladányi Györgyné eladta a Rozer-düllobeli 200 négyszögöles telket 6000 leiért Kender András és neje. — Banca Ardeleana și Cassa de Economii S. A. R. Cluj Suc Arad eladta a str. Mocioni 22. sz. 135 négyszögöles telket 125 ezer leiért Veres László és neje.

## Vendéglősök figyelmébe!

LIGNUM SANCTUM tekegolyók, dákor és billiárdgolyó állandó nagy raktára:

**KOLAROV** műszertergályosnál, Arad, Str. Eminescu 42. 4735

## Borzalmas tűzvész Satu-Mare közelében

45 épület pusztult el a lángokban

Satumare-ről jelentik: Tegnap este tűz keletkezett a Satumare-től negyven kilométerre fekvő Cral-Darolton. Gyufával játszódozó gyermekek felgyújtottak egy csúrt a tűz pillanatok alatt a fél falura áttért. Egymás után gyulladtak ki a házak a terménnyel telt csűrök. Egyetlen óra leforgása alatt negyvenöt ház és gazdasági épület borult lángokba. A környékbeli falvak tűzoltóságán kívül a careii és satumarei tűzoltóság is kivonult a tüzhez, de megfeszített munkával sem tudták a tüzet elfojtani. Sikertelenül megakadályozniok a tűzvész továbbterjedését.

A tűz egész éjjel pokoli lánggal égett. A lángokban álló negyvenöt épület kísérteties fénye Satumareig világított el. A rettenetes elemi katasztrófa egy sereg magyar gazdát juttatott koldusbotra, mert a leégett épületek nem voltak biztosítva.



Scherk a. c. v. z.

Őn is segít — A művészeti és tisztatartáságok elűnének arcáról. — Előtűnik a finom, teljesen tiszta arcból. — Azonban ápolja rendszeresen. Ás üvegenként: Lei 62., 103. és 164. — Küldje be pontos címét és 12.- Leit bélyegben portóra, szívesen küldünk egy próbaüveget. — Tegyen kísérletet Coldcream-ünkkel: Scherk éjjeli krém, Trisepa nappali krém. Kizárképviselő: „Excelsior” București, Calea Moșilor, 70

## Henrik, Gloucester hercege jó partit csinál Káprázatos esküvőre készül London

Londonból jelentik: Ma még Mussolintól is a négustól függ, hogy milyen keretek között zajlik le november 6-án Henrik gloucesteri herceg (a „gloucesteri” szó körülbelül így ejtendő: glószteri) esküvője Lady Alice Montagu-Douglas-Scot-tal. Ami az angol népet magát illeti, bizonyára szívesebben törődne a 34 éves királyfi nászának pompás színtévéjével, mint Abessziniával. Lord Chamberlain, akinek illetékessége alá tartozik az esküvő előkészítése, egyelőre még nagyon titkolózik. Csak annyit biztos, hogy a londoniakat ezúttal sem fosztják meg az örömmünneptől; az esküvő az eredeti tervektől eltérőleg

nem egy skóciai katedrálisban, hanem a Westminster Abbey történelmi falai között

lesz. Ha — mint reméljük — a világot nem éri novemberig nagyobb megrázkódtatás, az angol udvari ünnepek minden fénye és pompája avatja majd Buccleuch hercegének leányát Anglia negyedik ladyjévé. A szép Marina hercegasszony a gloucesteri herceg házassága révén egy fokkal hátrább csuszik a ranglistában, miután Henry herceg idősebb, mint György, Kent hercege.

### Egy angol lóur vagyona

Pedig — ha szabad így mondanunk — Alice sokkal jobb parti, mint Marina. A Buccleuch-család Nagy-Britannia legvagyonosabb családjai közé tartozik. A jelenlegi herceg apja egyedül készpénzben egymillió fontot hagyott hátra, de a ropant kiterjedésű birtokok ennek sokszorosát érik. Mindemellett a család skóciai kastélyaiban olyan rengeteg mükincs halmozódott fel az évszázadok alatt, hogy

gyűjtemények veteksenek a királyi család mükincesivel.

Ellentétben a legtöbb skót arisztokrata családdal, a Buccleuch-familia tagjai sohasem törődtek sokat a közügyekkel. Vagyonuk túlnyomó részét kitűnő házasságokkal szerezték. Ma az ő kezükben van a Queensberry hercegek egész vagyona és a híres Montagu, valamint az Argyll hercegi birtokok nagyobbik fele. A lordok házában azonban hiába keresnők Buccleuch hercegének helyét. Henry herceg jövődó apósa, bár természetesen helyet foglal Anglia peerjei között, az angol alkotmány értelmében

nem skót hercegi rangjával, hanem angol gróf címevel

szerepel. Ez pedig így hangzik: Earl of Doncaster. Bizony bonyolult dolog ez az angol rangokkal. A király legujabb rokona Skóciában Buccleuch és Queensberry hercege, Angliában Doncaster grófja, a lánya pedig egyszerűen Lady Alice Montagu-Douglas-Scott.

Az egyenrangúsággal azonban nincs semmi baj. Már csak azért sem, mert az angol alkotmány nem ismeri az „egyenrangúság” intézményét.

A királyi család tagjai tejszűk szerint választhatják életük partit.

A skót arisztokráciát már számos rokoni kapcsolat fűzi össze a királyi családdal; többek között a yorki hercegnő is, akinek ma 9 éves leánykája,

Princess Elizabeth, valamikor Anglia királynője lesz.

## Tévesen értelmezett rendelettel kényszerítik az italmérőket, hogy 5000 lei értékű szeszmonopol-terméket tartsanak raktáron

Mit tartalmaz a törvény 216-ik paragrafusa — Erélyes tiltakozásra készülnek az italmérők

Az aradi vendéglősök, korcsmárosok, valamint azon fűszerkiskereskedők körében, akik italmérési engedéllyel rendelkeznek, tiltakozó mozgalom indult meg a szeszmonopol vezérigazgatóságának legutóbb kiadott rendelkezése ellen. Ezt a rendeletet a szeszmonopol vezérigazgatósága körlevél útján közölte az egyes pénzügyigazgatóságokkal, valamint az érdekeltekkel és arról az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számának közgazdasági rovatában már megemlékeztünk.

A rendelet értelmében minden egyes városi vendéglős, korcsmáros, bodega- és büffőtulajdonos, valamint italmérési engedéllyel rendelkező fűszerkiskereskedő köteles állandóan raktáron tartani legkevesebb ötezer lei összértékben a szeszmonopol összes termékeit, míg a falusi korcsmákban, vendéglőkben, stb. a raktáron tartott és a monopol által forgalomba hozott szesz italok értékének legalább kétezer leit kell előírnie. A körrendelet egyben azt is közli, hogy mindazoktól, akik a fenti intézkedés utasításának nem tesznek eleget, megvonják a italmérési engedélyt.

A fenti rendelet rendkívül súlyosan érinti mindazokat, akik italmérési engedéllyel rendelkeznek, mert azt kívánja, hogy monopolcikkbe állandó jelleggel ötezer leit fektessenek be. Az, aki a külvárosi korcsmárosok és fűszerkiskereskedők anyagi helyzetét és anyagi lehetőségeit ismeri, tudja, hogy egy ilyen kis fizetésben, mit jelent ötezer lei, amely — és ezt minden tulás nélkül lehet állítani — a forgatóke jelentős hányada.

A szeszmonopol vezérigazgatóságának körrendelete a szeszmonopolról szóló törvény 216-ik paragrafusára hivatkozik.

En a paragrafus azonban sem azt nem áll

Skóciából származik. Leánykori neve lady Elisabeth Bowea-Lyon. A király veje pedig egy angol gróf, Earl of Harewood, akl az uralkodópár egyetlen leányát vette feleségül. Az ebből a házasságból származó második fiu, tehát

Anglia királyának unokája, már semmitéle olmet nem visel.

Egyszerűen Gerald David Lascellesnek hívják és egy nyilvános középiskolába jár...

A novemberi esküvőről a királyi család egyik tagja hiányozni fog. Marina hercegnő... Az ok egy örvendetes családi esemény, amely ugyancsak novemberre várható. Az angol királyi család egyszerre két családtaggal bővül...

lapítja meg, hogy az Italmérési engedélyek tulajdonosainak milyen értékben kell árut tartaniok, sem pedig azt, hogy ilyen nagy mennyiségben monopolcikkkel kell ellátniok magukat. Az idézett, de tévesen idézett 216-ik paragrafus ugyanis a következőket mondja: Az Italmérési engedélyek tulajdonosainak raktáron kell tartaniok mindazokat a szeszitalokat, amelyeket italmérési engedélyük felsorol.

Igy tehát a törvény értelmében az italmérési engedélyek tulajdonosainak nemcsak monopolcikkeket kell raktáron tartaniok, hanem az összes többi, engedélyezett szeszitalokat, mint: rumot, likőrt, cognacot, bort. Tarthatatlan állapotot idéz elő tehát az, hogy ha nekik egyedül a szeszmonopol cikkeiből kell állandóan ötezer lei értékű árukészlettel rendelkezniök. A kisebb vendéglők, korcsmák, fűszerkiskereskedések egy esztendő alatt nem adnak el ötezer lei értékű monopol-árut. Ha azonban ötezer leit ebbe kell fektetniök, miből vásárolják meg a többi szeszitalokat, amelyeket nemcsak törvényszerinti kötelességük raktáron tartani, de, amelyre állandó szükségük van, hiszen ezek jelentik a tulajdonközpöni forgalmat?

Az érdekelte italmérők elhatározták, hogy a sérelmes rendelet ellen — amely a törvény paragrafusára hivatkozik, de a törvényvel nincs összhangban — a legerélyesebb tiltakozást jelentik be, annál is inkább, mert a hatóságok ellenőrei már meg is kezdték az eljárást azok ellen, akik nem rendelkeztek ötezer lei értékű monopol-áruval. Az első tiltakozás ebben az ügyben a Fűszerkiskereskedők Szindikátusának vasárnapi választmányi ülésén hangzik el.

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

## ÉKSZERDIVAT 1936.

Talán még soha nem volt ilyen nagy divat a talmi ékszer, mint az idén lesz. Teleaggatják magukat a hölgyek vele és mégis, ha izlésesen összeállítva viselik, nagyon dekoratívan hatnak. De vajjon mi ez az izléses összeállítás? Mielőtt ezt a kérdést tisztáznók, tudniok kell hölgyeim, hogy a tekla igen magas trónon ül és innen szemléli guynyosan többi gyöngytársai végvonaglásait. A tekla összeállítás elképzelhetetlenül divatos. Tessek tehát a következő recept szerinti összeállítást követni: Végy egy három-ötösorú tekla-gyöngyöt a nyakadba, azt egészítsd ki tekla fülbevalóval és egy nagy gyöngy-gyűrűvel. Ezek a gyöngy-gyűrűk legújabbban az u. n. perl cultívével: tenyésztett gyöngyökből készülnek, amik teljesen az igazgyöngy hatását keltik. A gyöngy fülbevalók pedig ma a legdivatosabbak. Tekintve, hogy a haj a tarkón, tehát a fület szabadon hagyva kunkorodik sűrű gyűrűbe, feltétlenül kell, hogy valami csillogó, vagy testtől elütő színű legyen a fülben. És tekintve, hogy korunk leányainak igen gyakori esetben nincsen kifurva a fülük, ezért feltalálták a fülklipset.

A tekla mellett az aranyozott ékszereket viselik az esti toalettehoz és sikk mindkét karon egyforma nagyságra: 3—5 cm. az antik aranyozott karpereceket viselni a hozzávaló antik, esetleg színes köves gyűrűvel és nyakékkal. Általában mindent „garnitúráznak” az idén a hölgyek. Ha van egy nyakékuk, azt magában nem viselik, hanem sürgősen gondoskodnak annak kiegészítéséről.

És most gyorsan térjünk át az ékszerdivat legkimagaslóbb, „legfényesebb” pontjára: a strassdivatra. Már volt egyszer nagy divat, de az idén elérte azt a bizonyos „noch nicht dagewesen”-jét. A párisi és más külföldi nagy divatbemutatókon ki-

zárólag strass ékszereket mutattak a toilettekhöz. Nem is képzeli hölgyeim, milyen elragadóan szép volt az a fekete panbárony sima ruhás mannequin, akinek ruháját a remek szabáson kívül csak egy, a baloldalán viselt nagy strass virág díszítette. — A strass brossokban, klipsekben olyan nagy luxust fejtenek ki, hogy valóban elkápráztatják az embert. Az elegáns divathölgyek is úgy vannak, hogy a valódi ékszerük mellett, három-négy strass garnitúrát szereznek be és szavamra alig lehet megkülönböztetni ma már a valóditól. — A strass gombok, az övecsattok az idej fekete ruhák egyetlen díszei.

Egyszóval csillogni fogunk hölgyeim az idén. És ha elgondoljuk, hogy ehhez a sok strasshoz fémszálas ruhát is fogunk viselni, nyugodtan állíthatjuk, hogy majd „elkápráztatjuk” a férfiakat, ha másképpen nem, hát a szó valódi értelmében.

### Csemegék

**Kávés torta.** 25 dg. cukrot, 7 tojás sárgáját, 18 deka lisztet és a hét tojás habját összekeverjük. Sütőbe tesszük és ha megsült, négy részbe vágjuk s megtöltjük a lapokat.

**Csokoládé-szeletek.** Öt deka cukrot, öt deka hámozatlan mandulával, három deka puhitott csokoládéval, három tojás sárgájával félóránig keverünk, azután a három tojás habját adjuk hozzá. Majd pedig kikent formában megsütjük. Máz: Két tojás sárgája, 5 deka vaníliás cukor, e kettőt jól összekeverjük, szeletekre vágott tésztát pedig megkenjük vele.

**Olajestéknek** nagyon átható szaga van és teljesen betölti napokig a lakást, mert nagyon nehezen távolítható el. Ha azonban gyorsforraló fölé néhány szem kávé megpörkölünk, a kávé szaga elnyeli az olajesték szagát és kis léghuzat megtisztítja a lakás levegőjét.

**Seprűt** csaknem minden házban helytelenül kezelik. Tekintve, hogy naponta használják, ezért gyorsan is kopik, de még gyorsabban használódik el ha helytelenül kezelik. Sokan a tűzhelyhez közel tartják, ezáltal a hőség megpuhítja az enyves részeket és a cirok hullani kezd csomókban, vagy a fa megrepedezik. Leghelyesebb tehát, ha a seprűt hűvös helyen tartjuk és még kevesebb, ha a végébe spárgát fűzünk és így felakasztjuk az arra alkalmas falra.

**SZÖRMÉT** elegánsat Rosenzweig  
Szörmemunkát tartósan olcsón szücs készít, Strada Moise Nicoara No. 2.

Ha zsiros pecsét esik a padlóra, az csunya foltot hagy. Ezért a pecsét helyét kenjük be forró vízzel péppé kevert fehér agyaggal, esetleg egy kis ecetet is adhatunk hozzá. Mire az agyag teljesen megszárad, akkorára már a pecsét is eltűnik.

Az odaégett ételt igen rövid idő alatt feloldja egy kis konyhasó, amit először langyos vízbe felhígítunk és így öntjük az edénybe.

**VIRAGOT**, de főleg krizantémot sokáig eltarthatunk friss állapotban, ha a vázába, ahol a virág áll, egy kis ecetet öntünk és naponként a szárból levágunk egy-egy kis darabkát.

**3 IGAZ SZÓ:**

**FIUME KÁVÉ JÓ**

Plata Avram Iancu 17. (Barsony mellett.)  
Vilányüzemű kávépörkölés naponta.

**Töltelék:** 20 deka vaját habosra keverünk, 12 cukrot, egy kis vaniliát, három tojás sárgáját, fél csésze erős kávé sokáig keverünk s megtöltjük. Tetejére a következő glazur jön: fél csésze erős fekete kávé 18 deka cukorral sűrűre főzünk s addig keverjük, amíg ki nem hűlt.

**„EDITH” Szalonban** Str. 29 Decembrie No 18. Modern estélyi és ucsai ruhák jutányos árban készülnek. 5130

**Mokka torta.** Negyed kiló cukrot, 8 tojás sárgáját, kicsike rumot, két deka pörkölt kávé, egy szelet csokoládét, negyed kiló mandulát és nyolc tojás habját összekeverjük és megsütjük. Tetejét csokoládéguzzal, vagy kávéguzzal kenjük meg.

**TARTÓS ÓSZI FRIZURÁK!!!**  
VASONDOLALAS 10 L. HAJFESTÉS 150 L.  
DAUERWELLEN 200 L. VIZONDULALAS 20 L.  
**NÓGRÁDY TIVADAR**  
hölgyi-odrásznál Arad, Str. Eminescu 20. 5356

**Kugler-bomba.** Husz deka csokoládét fél mérőkanál tejjel jól megfőzünk, levesszük a tűzről és hét deka vaját keverünk hozzá, azután hét deka porcukrot, 15 deka tisztított őrlt mandulát adunk hozzá s hagyjuk egészen kihűlni. Gombócokat formálunk belőle, mindegyik közéjébe esetleg egy-egy meggyet tehetünk és csokoládé darában megforgatjuk.

**Szörmék, bundák**  
legelőnyösebben szerezhetők be  
**I. NAGY szücsnél** Str. Alexandri 3.  
Javítások, átalakítások olcsón és precízen készülnek. 5385

**Tiroli rétes.** Husz deka vaját, 25 deka lisztet egy tojás sárgáját, 7 deka cukrot, fél citrom levét összegyurjuk, lekvárral megkenjük és összesodortjuk, mint a rolátot. Rózsaszínűre sütjük.

## Héber tanfolyam

nyílik meg

az „École A. B. C.”-ben

f. hó 20-án. 5776

Beiratkozások Str. Eminescu 30. et. I.

## Repülőgépen utaztak

a görög kormány kiküldöttéi  
György királyért

Londonból jelentik: György görög királlyal pénteken telefonon hivatalosan közölték, hogy az országban visszaállították a királyságot. A görög kormány küldöttjei repülőgépen érkeztek meg Londonba. Itt említjük meg, hogy a görög követés közleményt tettetett közzé, amelyben kijelenti, hogy nem felel meg a tényeknek a görögországi eseményekkel kapcsolatban az államcsíny kifejezés, mert a Kondilis-kormány a nemzetgyűlésen bizalmi szavazatot kapott, tehát tiszteletben tartotta az állam formáit.

Szenzáció az

**UJSÁG**

budapesti napilap

vasárnapi száma.

Részletes tudósítások az olasz—abesz-szin háborúról, minden ország eseményéről. Bőséges szépirodalmi tartalom: Kóbor Tamás, Márai Sándor, Zsolt Béla stb. cikkei

16 oldalas mélynyomású ingyenes

**Vidám Ujság**

a legaktuálisabb és legtartalmasabb, képes vicclap.

Kapható minden ujságárusnál.

**FRITSCHNÉ** Haute Couture, Budapest, IV., Párisi-utca 6.

(Schmidegné öccse üzlete). Eredeti párisi modell-ruhák. Trico, uersey, costumók és pulóverek.

### Divatposta

**Olga—Teri.** Nagyon fogok örülni, ha a fiúlétes alkalmával találkozni fogunk, mikor is mutathatok egy pár csinos ruhafazont. Addig ne csináljanak semmit, a gyerekeknek sem, mert van egy pár kedves gyermekruha rajzom is. Férfidivatnál — sajnos ezideig még nem foglalkozom. Meleg üdvözet.

### Őszi szövetujdonságok

**Barsonyok, selymek gyönyörű választékban**

„RENAISSANCE” divat- 5127 áruházban

Barna vidéki asszony. Fekete satin ruhájából is csinos lenne umper-facon-t csináltatni, bubigallérral és más díszet ne tegyen rá, mint a bluzt elől végig kis strass-gombokkal gombolja, azért delutáni lesz és nagyon bájos. Láttam ezt a modellt kézen. Üdvözet.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körút 35. küldjék.

Legszébb modell kalapok  
állandó raktára 5298

**Pappné**-nál Plata Avram Iancu 21.

Olcsó árak! Olcsó árak!

### Háztartási titkok

#### Nádszékek

Így nyár végén gyakran a sok üléstől behorpadnak. Ezt otthon is meg tudjuk javítani, ha a székeket felborítjuk, a fonatokat alaposan kikéccük és forró vízzel áztatjuk meg, de vigyázni kell, nehogy a fafelület, vagy szék fa-része át nedvesedjék.

## KÖZGAZDASÁG

### Adósságrendezési rendeletek Jugoszláviában és Magyarországon

Több, mint egy esztendővel a romániai adósságrendezési törvény életbelépése után intézte el két, velünk szomszédos agrárállam: Jugoszlávia és Magyarország a mezőgazdasági adósságok problémájának végleges rendezését. Érdekes ezt a két reformot megismerni és összehasonlítani a nálunk életbeléptetett reformmal annak megállapítása végett, hogy mennyiben közelítik meg ezek a rendeletek a mi adósvédelmi törvényünknek, mint Európa-szerte kezdeményező lépésnek adósvédelmi intézkedéseit.

#### Tőkeelengedés

A nálunk életbeléptetett konverziós törvény tizenhét évi lefizetés esetén az adósságok ötven százaléka, két évi lefizetés esetén pedig az adósságok hetven százaléka törlesztést rendeli el. E tekintetben sem a jugoszláv, sem a magyarországi reform nem közelíti meg a románt, bár tőkeelengedésekről ezeknél is van szó.

A jugoszláv reformban, amikor a mezőgazdasági birtokot terhelő adósság a birtok értékének felét meghaladja, az adósság a felére leszállítható. Magyarországon pedig a tiztől ezer holdig terjedő földeknek, ha az adósság a kataszteri jövedelem nyvenszeresét meghaladja, az adósság felét átízi az állam, így tehát az adós tőkeleszállítást élvez. Mindkét esetben azonban a tőkeleszállítás egyenként, bizottságok által lesz elbírálván, ami jelentős eltérés a romániai törvény mindenkire egyformán kiterjedő intézkedéseitől.

#### Határidők

A romániai reform azoknál, akik adósságukat azonnal vagy két év alatt nem tudják kifizetni, tizenhat és fél évi törlesztési időt ír elő, az ötven százalékra csökkentett adósság 3 százalékos kamatának fizetése mellett.

A magyarországi reform ennél sokkal hosszabb időt ír elő, amennyiben husz holdon aluli adósságok törlesztési idejét 40 évig terjedően alapítja meg, négy és fél százalékos kamattal. A jugoszláv reform a határidő és a kamattal tekintetben különböző kategóriákat állít fel aszerint, hogy a birtok értékének 20—25, vagy ezen felüli százalékáig van megterhelve. Ha a birtok csak értékének husz százalékáig van megterhelve, a törlesztési idő 12 év és a kamat 4 százalék. A hitelezőnek azonban joga van a törlesztési idő hat évre való leszállítását kérni, ha be tudja igazolni, hogy az adós anyagi helyzete a hat év alatti teljes törlesztést lehetővé teszi. Ha az adósság a birtok értékének 20—50 százalékáig terjed, a törlesztési idő 12 év és a kamattal 4 és fél százalék. Ez esetben az adósnak van joga a törlesztési idő 25 évre való kitolását és a kamattal 2 százalékra való leszállítását kérni, ha erre megfelelő indokot tud felmutatni. Ha az adósság az 50 százalékot meghaladja, az adósnak joga van az adósságnak a kérték 50 százaléka megfelelő összegre való leszállítását kívánni. Ez az összeg ugyancsak a ténylegi elbírálok szerint 12, illetve 25 év alatt fizetendő.

#### Ki fizeti meg a tőkeelengedeményeket?

Nálunk a konverzió által szenvedett veszteségek a következőképpen pótolhatók: A Banca Nazionale által leszállított váltóknál a tőkeelengedeményt a Banca Nazionale viseli, amelyet viszont az állam tíz évre beosztott kárpótlással elégít ki. A konverzióból eredő veszteségeket a mezőgazdasági adósságoknál erősen érdekelt intézeteknek jogukban van a betevőkre áthárítani. Ezzel szemben ugy Jugoszláviában, mint Magyarországon a mezőgazdasági adósságrendezésből eredő veszteségeket az állam viseli. Magyarországon az adósságok bizonyos kategóriájánál magát az adósságot is az állam veszi át. Jugoszláviában pedig elvben mondták ki, hogy a hitelezők veszteségeit az állam később meghatározandó módon ogya megtéríteni.

#### Csak a mezőgazdasági adósságok

Ugy a jugoszláv, mint a magyarországi reform csupán a gazdaadósságokra vonatkozik, tehát a romániai törvénynek azt az intézkedését, amely a városi ingatlanokra, tehát házakra bekezdett adósságoknál szintén engedményt és kamattörlesztést léptet életbe, a jugoszlávial és a magyarországi adósságrendezési rendeletekbe nem illesztették át.

### A kereskedelmi miniszter erélyes intézkedései a közintézmények árubehozatali engedélyével üzőtt visszaélések ellen

Egyes importőrök tilos üzleteket folytattak a közhivatalok által visszautasított árukkal

Rövid idővel ezelőtt mi is közzöltük, hogy bucuresti-i áruimportőrök visszaéléseket követtek el a közintézmények és közhivatalok számára kiállított kontingens árubehozatali engedélyekkel. A kontingens bizottság a kereskedelmi miniszteriummal együtt most fejezte be a nyomozást ez ügyben és az alábbi érdekes tényeket hozza nyilvánosságra:

A közhivatalok és közintézmények saját maguk nem importálnak külföldi árukat, és ha kontingens alá eső külföldi árukra van szükségük, árlejtést hirdetnek és a legelőnyösebb ajánlatévót bízzák meg az áruk beszerzésével. Az importőr a külkereskedelmet szabályozó bizottság útján a közintézmény számára megszerzi a kontingens behozatali engedélyt és ez alapján behozza az árut. Gyakran előfordul azonban, hogy a külföldi áru — amelyet természetesen kvótán felül hoznak be — nem felel meg az árlejtési feltételeknek. A behozatali cég sohasem értesítette erről a kontingens bizottságot, hanem titokban eladta és a nyereséget zsebre vágta. Így folytak a visszaélések anélkül, hogy a kontingens, vagy külkereskedelmet szabályozó bizottságnak erről hivatalos tudomása lett volna. A sajtó leleplező cikk alapján nyomozták ki a visszaéléseket. Costinescu kereskedelmi miniszter ma úgy nyilatkozott, hogy felhívást intézett a közintézményekhez, hogy az esetben, ha megtagadják a külföldi áru átvételét, azonnal értesítsék erről a kontingens bizottságot, amely az áru visszaküldése iránt fog intézkedni. Azokat az importőröket, akik mostanig tilos spekulációkat folytattak az ilyen árukkal, megtorlásban részesítik és az általuk jogtalanul eladott árucikkeket a miniszterium levonhatja a legközelebbi kontingens behozatali engedélyükből.

## Két hónap alatt 40 kilót fogyott

Ötven éves korában elég fiatal a fogyáshoz

### Reuma és bélrenyheség is elmúlt.

Íme egy levél, amely azt bizonyítja, hogy még 50 éves korában sem kell tulságos kövérséget eltűrnie:

„Mintán 50 évet elértem, tulságosan kövér lettem és reuma, valamint bélrenyheség támadt meg és rossz szimben voltam. Minthogy üzletben voltam alkalmazva, teljesítő képességem erősen csökkent. Közönséges sókat és más gyógyszereket szedtem, de egyáltalán nem volt hatás a hatásuk. Ekkor elkezdtem Kruschen sót szedni előírás szerint — és eleinte pesszimista voltam. De ennek ellenére is hamarosan jobban éreztem magam — erősebbnek, egészségesebbnek, nőtt az energiám, a reuma elmúlt és legnagyobb csodálkozásomra, két hónap mulva 4 kilót fogytam, noha többet ettem, mert a bélrenyheség elmúlt. Minden utamon ajánlom a Kruschen sót.”

W. H. G.

A Kruschen tartalmazta életbevágó fontosságú sók megerősítik és serkentik a test funkcióit a legkülönbözőbb szempontból. Gyomra, mája és veséi azonnal megérzik a jó hatást. Vére megtisztul, megerősödik és feifrisül. Elfelelti a székrekedést, a reumát és a kedvetlenséget és testi-leg és lelki felüdül.

A Kruschen só több mint 120 országban árulják és most már Romániában is minden gyógyszerárban és drogériában üvegenként 95 lejért kapható.

## Ezután is fennmaradnak a román-magyar pénzügyi és áruforgalmi kapcsolatok

Rohamosan zuhannának nálunk a faarak, ha Magyarországgal megszakadna a kereskedelmi összeköttetés — Évente ezer millió lei értékű különböző árut vesznek tőlünk a magyar importőrök — A Tatarescu-kormány tegnap betiltotta az Olaszországba irányuló fakivitel

### Nagy feltűnést keltő információkat kapott a regátból az Ardeali Fakereskedők Egyesületének aradi vezetősége

Az Aradi Közlöny szombati számában jelent meg az ez év első kilenc hónapjában exportált áruk eladási áráról szóló hivatalos statisztika. A kimutatás szerint Magyarországra ez év januártól szeptember 30-ig 740 millió lei értékű különböző árukat exportáltunk, amelyeknek legnagyobb része petroleum, benzín és egyéb kőolajtermék, azután tűzifa, épületfa és műfa. A 740 millió lei értékű export az esztendő hátralevő részében körülbelül ezer millió (azaz egy milliárd) leire emelkedik, mert most kezdődik meg az 1935. évi 20 ezer vagonos tűzifa kontingens és 7500 vagon fűrészelt faáru exportálása, amint azt Bán Vilmos, a Fakereskedők Egyesületének főtitkára közölte az Aradi Közlöny munkatársával.

Azért fordultunk felvilágosításért a Fakereskedők Egyesületének Aradon működő vezetőségéhez, mert az egyik londoni napilap olyan hírt röptetett világra, hogy a Népszövetség közgyűlésén az Olaszország mellett megnyilatkozott állásfoglalás miatt az Itália elleni blokádot Magyarországra és Ausztriára is kiterjesztik.

Ez esetben a Népszövetség többi tagállamai közöttük a kisantantbeli államok is megszaktarák a gazdasági összeköttetést ugy Olaszországgal, mint Magyarországgal és Ausztriával.

Mivel a román-magyar kereskedelmi és pénzügyi kapcsolatok hosszabb idő óta teljesen szilárdak és gazdasági életünk számára csaknem nélkülözhetetlenek a két állam közötti szerződések, azért megbízható felvilágosítás szerzése céljából a Fakereskedők Egyesületéhez fordultunk, amelynek közvetlen tudomása van arról, hogy a román-magyar kereskedelmi és pénzügyi összeköttetés hosszú ideig zavartalan marad. Az erről szóló felvilágosítást az alábbiakban ismertetjük:

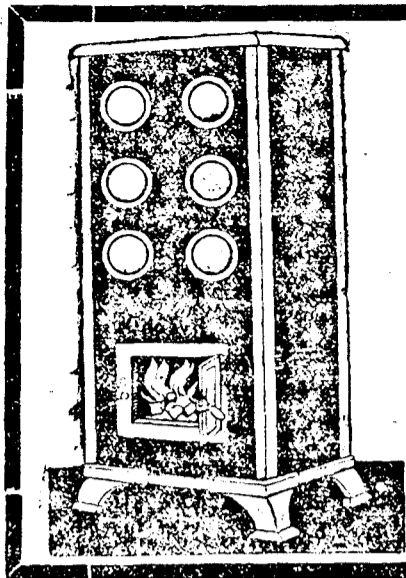
— Igaz ugyan, — így szól az információ — hogy a Népszövetségben tegnapelőtt végbement szavazás alkalmával Magyarország és Ausztria is Olaszország álláspontjára helyezkedtek és a megtorló intézkedések ellen szavaztak. De ebből a tényből senkise következtessen arra, hogy a Népszövetség többi tagállamai Magyarországgal és Ausztriával szemben is a megtorlás álláspontjára helyezkednek. Jogos az a feltevés, hogy csak akkor kerülhetne szóba az Olaszország mellett szavazott államok elleni retorzió, ha hadianyagokat szállítanának, ez pedig nem szándéka Ausztriának, vagy Magyarországnak.

Egyébként a román-magyar gazdasági egymásrautaltság ezidőszert kizárja az összeköttetés megszakítását.

Az Aradi Közlöny éppen a napokban számolt be arról, hogy a magyar tűzifaforgalmi társaság és az ardeali „Sel” fa-szindikátus megállapodását jóváhagyta a magyar kormány és megkezdődött az ez évi huszezer vagonos tűzifa-kontingens szállítása, amelyből az aradi és ardeali nagy fa-vállalatok is megfelelően kiveszik részüket. Egy vagon tűzifa eladási ára kb. 5200 lei, tehát a husz ezer vagon tűzifa egyedül több mint száz millió lei bevételt jelent az ardeali, regáti és bucovinai faexportőröknek. Ezenkívül 7500 vagon fűrészelt faáru ezévi szállítása is folyamatban van, (vagononként 30.000 leiért), ami egyedül 225 millió lei értéket képvisel.

A tűzfán, a fűrészárú kivül még tetemes mennyiségű műfát is kap tőlünk Magyarországra, így tehát nem tulozunk, ha faexportunk értékét évente 30 millió leire becsüljük.

Nincs olyan kormány, amely hőrnílyen gazdasági retorzióval lehetlenné akarná tenni ezt a jó ke-



## Sok Tizezer

megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

# „ZEPHIR”

kályha az összes kályhák között a

## 10 LEGJOBB 24

kilogramm fával fűt egy szobát 24 órán át.

Gyártja:

### Szántó D. és Fia, Oradea

Kapható mindenütt. Kérjen díjtalan árjegyzéket.

Képviselet: **CSETEY és SEITZ** vaskereskedés,  
ARAD, Bulevardul Rege e Ferdinand No. 49.

reskedelmi és pénzügyi összeköttetést, mert enélkül hihetetlenül leesnének a faárak. Jórészt azért szilárdult meg a viszony, mert a magyarországi importőrök kifogástalanul teljesítik fizetési kötelezettségeiket. A megállapodás értelmében például ha az aradi exportőrök az általuk Magyarország számára feladott fa fuvarlevelének másodpéldányát Budapesten bemutatják az export pénzügyi részét lebonyolító egyik nagy pénzintézetnek, úgy az telefonon közli ezt a vele összeköttetésben álló aradi, vagy más városbeli bankkal és az sürgősen kifizeti leiben azt az összeget, amely az eladási árból az exportőrnek szabad devizaként jár, míg a vételár többi része tudvalevőleg hivatalos kvótá gyanánt a Banca Nationalának jut.

A Faegyesület főtitkára ezután azt a Galatiból érkezett és mostanig sehol nyilvánosságra nem került értesülést közölte munkatársunkkal, hogy a kormány tegnap meglepetésszerűen betiltotta az Olaszországba irányuló fa-exportunkat.

Ez az intézkedés még nem a népszövetségi határozaton alapszik, de mégis az abessziniai háborúval függ össze. Ugyanis Olaszország az utóbbi időben barakkok építéséhez nagymennyiségű fát rendelt a regáti exportőröknél. Azonban az egyezményből hiányzott az a záradék, hogy háboru esetén is épp úgy történjen a szállítás és a pénzügyi rész lebonyolítása, mint anélkül, tehát a Banca Nationala nem járult hozzá az ügyletek pénzügyi perfektálásához és ezért az exportőröket az a veszély fenyegette, hogy nem kaphatják meg a fa árát. Az emiatt keletkezett differenciát a kormány radikálisan megszüntette. Tegnap ugyan is betiltotta az Olaszország felé irányuló fakivitelt — fejezte be feltűnészkeltő felvilágosításait a faegyesület vezetősége.

B. L.

## Küszöbön a román-egyiptomi vámháboru

A szovjet különös szerepe az Egyiptommal fennállott jó kereskedelmi összeköttetésünk megszakítása körül

Szokatlanul érdekes jelentés érkezett Bucurestiből a román-egyiptomi kereskedelmi összeköttetések meglazulásáról. Az Egyiptommal kötött kereskedelmi és vámegegyezmény október elsején lejárt, de a Tatarescu-kormány megbízottja már szeptemberben megkezdte a tárgyalásokat az új szerződés megkötésére és arra kérte Egyiptom kormányát, hogy az új egyezmény létrehozásáig hosszabbítsa meg az október 1-én lejárt szerződést, amint az a nemzetközi érintkezésben szokásos.

Egyiptom azonban elutasította ezt a kívánságot és már október elsejétől megszüntette a javunkra fennállott minimális vámtarifát és az általános vámtarifát léptette életbe, amelynek alapján a régi vámoknak kétszeresét kellett fizetni. Emiatt a Tatarescu-kormány elégedetlenségét nyilvánította és nyomban közölte az egyiptomi kormánnyal, hogy ez az eljárás sért bennünket, mert mi ez évben megsokszoroztuk az egyiptomi áruk behozatalát és mindig pontosan fizettünk. Érthetetlen tehát az egyiptomiaknak ellenünk irányuló lépése. Különösen tartják a legfelsőbb bucuresti-i körök, hogy Szovjetország számára minimális vámtarifát engedélyez Egyiptom, pedig az oroszok ugyszólván semmit sem vásárolnak Egyiptomban. Hogy mi az oka az irántunk való elhidegülésnek, azt hivatalosan mostanig sem sikerült megállapítani.

Exportőrjeink kérésére Costinescu kereskedelmi miniszter intézkedett, hogy mi is az általános vámtarifa alá helyezzük az egyiptomi árukat, tehát most az egyiptomiak is dupla vámtarifát fizetnek nálunk. Együttal a kormány ultimátumot in-

tézt Egyiptomhoz, amelytől azt követeli, hogy a régi alapon sürgősen hosszabbítsa meg a lejárt vámereskedelmi és vámegegyezményt az új szerződés megkötéséig. Kairói követünk, Cutzarida tegnapig Bucurestiben tartózkodott és ma visszautazott. Kairóban nyomban szóbelileg is előterjesztte a szerződés meghosszabbítására irányuló kívánságot és ha az ultimátumra kielégítő választ nem kap, úgy a Tatarescu-kormány azonnal joganto- sítja a megtorló intézkedést.

= UJ TÁRGYALÁS KEZDŐDÖTT A ROMÁN-MAGYAR FIZETÉSI SZERZŐDÉS MEGKÖTÉSÉRE. Budapestről jelentik: Lepadatu a Banca Nationala egyik adminisztrátora tegnap megkezdte tárgyalásait a Magyar Nemzeti Bank igazgatóságával az új román-magyar fizetési egyezmény létrehozására. Beavatottak szerint a megoldás mindkét államra kedvező lesz, mert a két ország jegybankjainak álláspontja között nincsenek jelentős ellentétek.

## SPORT KÖZLÖNY

### A vasárnapi csapatok összeállítása

Az elsőosztályu bajnokságban a kisorsolt öt mérkőzés helyett minden bizonnyal csak négyet bonyolítanak le, mert az SGA—Soimi-CFR R. A.-meccs az előjelek szerint elmarad. A bajnokság első helyezettje, az Intelegerea vasárnap pihen és ennek következtében a kevesebb pontvesztéssel rendelkező CAA visszahódítja első helyét. Az elsőosztályu csapatok a legerősebb összeállításban játszanak a vasárnapi mérkőzéseken. Az összeállítások a következők:

CAA: Mezei—Vass, Reinhardt—Lingurar, Szabó, Ködmön—Tolán, Neumann, Carabell, Prokopetz, Zsiga.

Juventus: Fábán—Vidai, Betegh—Nagy, Farkas, Zelenák—Kohányi, Wittib, Jakab III, Jakab II., Igaz I.

Unirea: Garai—Böszörményi, Megyesi I.—Tausch II., Sturz—Ujj II., Czudar, Kitzinger, Megyesi I., Sirkó III. Amennyiben a jelenleg sérült Kitzinger nem lesz játékképes a mérkőzésre, úgy Georgescu is helyet kap a csatársorban.

Hakoah: Popovics—Grosz, Schwartz—Grünfeld, Krauser, Szécsi—Bundi, Gallov, Wisener, Pálfi, Sepsi. Tartalékok: Albert, Guttmann, Seruga.

Az Unirea—Hakoah-mérkőzés háromnegyed 2 órakor kezdődik. A két egyesület vezetősége ezután is felszólítja játékosait, hogy a Gloria-sporttelepen 1 órakor feltétlenül jelenjenek meg.

Tricolor: A Tricolor sportegyesület csak közvetlenül a mérkőzés előtt hozza nyilvánosságra csapatát, amelyben szó lehet néhány kitűnő ifjúsági erő szerepeltetéséről is.

USA: A Stiasny-gyár futballcsapata a jól bevált összeállításban játszik: Tyukodi—Gömöri, Kocsik—Faragó, Nagy, Lingurar I.—Szívós, Medve, Szinder II., Gulyás, Nagy.

Olimpia-PTT: Bugar II.—Bugar I., Egedl II.—Egedl I., Budai, Igrisan—Molnár, Mihoc, Bermoser, Parjol, Lepis. Az Olimpia-PTT nem változtatott jól bevált összeállításán.

Transilvania: Ponta—Illin, Soll—Hess I., Nemzótzki, Juhász—Wagner, Hess II., Fili-

## Saját érdekében

kérje mindig a cukrot, sót és lisztet

### 50 kgr.-os papirzsák

csomagolásban, mert ezek a papir-4198 zsákok tartósak, olcsók és higiénikusak

— Hivatalosan cáfolják a köztisztviselői fizetéslevonásokról szóló híreket. Bucurestiből jelentik: Néhány fővárosi lap tévesen közölte, hogy a pénzügyminiszterium a köztisztviselők fizetésének 10 százalékát a második belföldi kölcsön javára levonhatja. A miniszterium most hivatalosan megcáfolja ezt a híresztelést.

— Megszűnt a zsákok behozatala. Mint ismeretes, a belföldi gyárak az utóbbi időben nem akarták kielégíteni a malmok és a gabona- és lisztkereskedők zsákvételei igényeit és ezért a kereskedelmi miniszterium intézkedett, hogy a külföldről kalkuttai zsákokat hozzanak be. Mint Bucurestiből jelentik, a belföldi gyártulajdonosok tegnap kötelező ígéretet tettek, hogy az összes igényeket kielégítik. Ezért a miniszterium elállt a külföldi zsákbehozattól.

— MEGHOSSZABBITJAK A ROMÁN-OSZTRAK KLIRING-EGYEZMÉNYT. Bécsből jelentik: Tudvalevőleg a román-osztrák kliring-egyezmény, amely október 23-án jár le, a hónapban felmondták és azóta új tárgyalás kezdődött. Megbízható értesülés szerint az új szerződés megkötéséig az október 23-án lejárt egyezmény meghosszabbítják. Ez alkalommal azt is közöljük, hogy egyelőre nem kötnék új üzletet a román-osztrák viszonylatban és ezért Bucurestiben a silling árfolyam emelkedése megállt. A silling mai kurzusa 32 lei, a fekete tőzsdén.

mon, Caragyena, Czene. A Transilvaniában az okoz gondot, hogy Soll, a jóképességű háttvéd-játékos térszerűlt és kétséges, hogy a mérkőzésre játékképes lesz.

Az SGA minden eshetőségre készen összeállította csapatát a Soimi-CFR R. A. elleni mérkőzésre. Az összeállítás a következő: Lövenberg—Kecskés, Palásthi—Csányi, Cspal, Heller—Grosz, Tóth, Fritz, Schwartz, Kovács.

### Menérkezett Aradra a Juventus csapata, amely változatlan összeállításban áll ki az AMEFA ellen

A bucuresti-i Juventus csapata, az AMEFA vasárnapi ellenfele, szombaton este, néhány perccel fél 9 óra előtt érkezett meg Aradra. A fővárosi együttest az egyesület agilis vezetője, Brottmann dr. kísérte és az expedíció 12 játékosból áll. A csapat változatlanul ugyanaz, mint amely a Chinezul ellen 6:1-re győzött, tehát a következő:

Creteanu—Vogl, Dragomirescu—Petrescu, Miskolczy, Brandabura—Maior, Korony, Zănescu, Palmer, De Vittori.

A most már standard csapaton kívül Braun Kálmán, a Juventus aradi játékos is megérkezett, aki — bár sérülése lényegesen javult — még nem foglalhatta vissza helyét a középpofedezet posztján. A csapatot Brottmann dr.-on kívül Vogl II., az egyesület trénera kísérte. A Juventus csapatának hangulata igen bizakodó és a vezetők szerint, ha úgy megy a játék, mint a Chinezul ellen, úgy győznek, noha az AMEFA-t nem tartják lebecsülendő ellenfélnek.

O Ujabb két másodosztályu meccs. A napokban közölt bíródelegálásban megjelent másodosztályu meccseken kívül, ujjabb két másodosztályu mérkőzés kerül lebonyolításra és pedig a Vulturul-pályán. Délután 14.30 órakor: CS Lyra—Victoria, bíró: Fock, határbíró: Morócz, 16.15 órakor: Vulturul—Sparta, bíró: Morócz, határbíró: Fock.

**Jogtalan a disztriktek eljárása, amellyel belépőjegyet fizettek a fuilballbírókkal**

Emlékeztetés még a közelmúltban a Nyurati Liga kezdeményezésére történt intézkedés, amellyel a fuilballpályákra szóló szabadjegyeket megszüntették és hét lejes jegyeket adtak ki a pályák ingyenes látogatására jogosultaknak. Ez a rendszer mindössze egy hétig volt érvényben, de az aradi bírőtestület a terület érvénybehelyezésével egyidejűleg fellebbezést nyújtott be a Biroul Federalhoz, amely legutóbbi ülésén foglalt állást az aradi BT beadványa ügyében. A Biroul Federal akként határozott, hogy a fuilballbírók igazolványai jogosítják tulajdonosaikat a pályákra való szabad belépésre és bármiféle más intézkedés jogtalan.

**CFR—Venus 3:1**

Bucarestből jelentik: Ma folyt le a Venus-pályán a nemzeti bajnoksági küzdelem a CFR és a Venus között. Az első félidő 0:0 eredménnyel végződött, míg a második félidő 10. percében Potea (Venus) beadta a Venus egyetlen góllát (0:1). Az ezután következő küzdelemben Barbu (CFR) három gólt szerzett csapatának. A CFR egy gólját nem érvényesítették, mert a Venus kapusát a kapuban támadta meg egy CFR-játékos. Végeredmény 3:1 a CFR javára. A CFR szép támadásait 5000 főnyi közönség tapsolta meg. Venus, amely eddig az osztályozás élén szerepelt, most az ötödik helyre szorult.

O Az AMEFA B) közép felhívása a szurkolókhöz. Az AMEFA B) közép vezetősége ezúton kéri fel a szurkolókat, hogy a mai AMEFA—Juventus mérkőzésen lehetőleg egy táborban, a B) közép zászlaja alá tömörüljenek és így egyesült erővel buzdítsák az AMEFA-t a győzelemre, ami ilyen összetartás esetén aligha maradhat el. Továbbá tudomására hozza a vezetőség a tagoknak, hogy a pénztárnál kedvezményes belépőjegyre csak az tarthat igényt, aki a B) közép tagsági igazolványon kívül az egyesületi tagsági igazolványát is felmutatja.

O Futó még nem játszhat az Ujpestben. Az Ujpest válogatott hátvédje vasárnap még nem játszhat a Törekvés ellen és így az Ujpest azzal a csapattal áll ki, amellyel csütörtökön Prágában játszott.

**Belső viszályok a Soimi-CFR sportegyletben**

Sportkörökben az a hír terjedt el, hogy a Soimi-CFR R. A. visszalép az alkerületi elsőosztályu bajnokság küzdelmeitől. Ezt a hírt látszik megerősíteni az a tény, hogy a Soimi-CFR R. A. annak ehenére, hogy az SGA együttesével bajnoki mérkőzése volt vasárnapra kisorsolva, nem kért kedden, a szokásos szövetségi napon, bírót erre a meccsre, sőt a hét folyamán sem értesítette ellenfelét, az SGA együttesét, arra vonatkozóan, hogy a kisorsolt meccset melyik időpontban és melyik sporttelepen játsszák le. Szombaton délutánig nem kért bírót a Soimi-CFR és most már biztosan elmarad a Soimi-CFR R. A.—SGA bajnoki mérkőzés. A Soimi-CFR R. A. visszalépése a bajnokságtól sainálatos tény lenne.

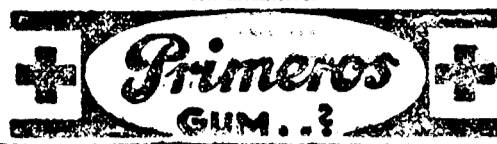
O Közönség előtt játsszák le az „U”—Dacia-Romania mérkőzést. A két egyesület megfellebbezte a nemzeti bajnoki bizottság határozatát, amely szerint a cluj-i derbit a közönség kizárásával kell lebonyolítani és a két egyesület kérésének helyt adtak, úgy, hogy a meccset a közönség előtt játsszák le.

O Sárosi 10—14 napig pihen. Sárosi György, a Ferencváros centercsatára, mint ismeretes, szerdán, a Szeged FC. elleni mérkőzésen izomhuzódást szenvedett. A kitünő játékos sérüléséből kifolyólag 10—14 napig látképtelen.

O UJBÓL A RÉGI SORSOLÁST ÉRVÉNYESITETTÉK. A Gazeta Sporturilor a héten új sorsolást közölt, amely szerint a nemzeti közli bajnokság hátralévő mérkőzéseinek sorsolása megváltozott. Az új sorsolást nem hagyták jóvá és így a régi sorsolás marad továbbra is érvényben.

**Diszkótések  
Üzleti könyvek  
Raszterek  
Dobozok  
olcsón, gyorsan és pontosan készülnek**  
**DAVIDOVITS** könyvkötészet  
és vonalozó intézetében Arad,  
Bulv. Reg. Maria 24. (Herman-udvar)

**Egy újabb bizonyíték**  
a „Primeros”-nak elsőrangú minőségét bizonyítja, hogy az 1934. október havában megtartott nemzetközi chimico-farmaceutico kiállításán Clujon az aranyéremmel és 1-ös osztályu diplomával lett kitüntetve.



**KÖNYVEK**

Biró József dr.: „A cluj-i Szent Mihály templom barokk- emlékei”. Az ardeali művészettörténetírás legkiválóbb művelője Biró József, aki ebben a könyvében a közép-európai művészettörténet egyik ismeretlen korszakára vet világot új kutatásai alapján. Ara 90 lei, kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

Egy nép szerelme.” Kossuth Lajos életregénye Herceg Ferenc előszavával. Otto Zarek a fényes tehetségu német író vállalkozott rá, hogy megírja a nagy magyar életképet. Otto Zarek Kossuth-regénye, amelynek főcíme „Egy nép szerelme”, a legragyobb történelmi regények közül való. A két kötetes nagy regény közel 600 lapon, rengek kiállításban, művészi vászonkötésben 304 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Rózsavölgyi-kiadványok jegyzékét.

**Fizessen elő az „Aradi Közlöny”-re!**

**NYILTÉR.**

E könyv alatt közzétett nem vállalunk felelősséget

**Köszönetnyilvánítás**

Fogadják őszinte köszönetemet mindazok, kik felejtethetlen jó leányom elhunytá alkalmával részvétükkel, virággal és a temetésen való megjelenésükkel igyekeztek mélységes fájdalommat onyhítani.

5718 **özv. Gelgor Károlyné.**

A szerkesztésért:

**Dr. STAUBER JÁNOS**

felel.

**Rádió műsor**

— Románlat időszámítás. —

VASÁRNAP, OKTÓBER 13

Bucaresti 11.30: Egyházi Heszéd. 11.45: Egyházi előad. 12: Egyházi ének. 12.35: Rádiózenekar 13.55: Lemezek. 14.15: H. 14.30: Lemezek. 18: Motel zenekar. 19: Felolvasás 19.20: Motel zenekar 20: H. 20.15: Hanglemezek. 20.55: Felolvasás. 21.15: Car. men-énekkar. 21.35: Rádiózenekar. 22.30: H. 22.45: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15: hírek. 11—12.10-ig: Róm. kath. Istenisztelet. 12.15—13.15-ig: Evangélikus Istenisztelet. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 14.40: „Rádiókrónika” 15 Hanglemezek 16.50: Károlyi Árpád és cigányzenekara. 17.15: A magyar-lengyel változtatott atletikai mérkőzés közvetítése. 18: Dömötör Lajos fuvolázik 18.35: „Mire való a vér.” 19.05: „Virágcsokor.” Bertha István szalonzenekarának műsora. 20.10: Szép Ernő csevegése. 20.40: Operettelőadás a Studióban. Lehár: „Luxemburg grófia” 23: Hírek. 23.30: Cigányzenekar. 24.20: Jazz-zene. — Budapest II. 13.35—14.50: Jazz-zenekar. 16: Károlyi Árpád és cigányzenekara. 17.20—17.50: Venczell Béla ének. 18.30—20: A horoszlói Schlesischer Saengerbund hangversenyének közvetítése. 20.05—20.35: Hanglemezek — Bécs. 9.45: Klasszikus lemezek. 10.45: Istenisztelet 12: Játék régi néphangszereken 12.45: Szimfónikusok 13.55—15.15: Szórakoztató zene. 16.40: A Prix vonósnegyes. 18.30: A Gyady Kálmán gróf emlékverseny közvetítése (lemezek) 18.45: A rádió-

zenekar osztrák nép- és műzenefangversenye ének- és citeraszólvál. 24: Hírek 0.15—2: Táncczene — Pozsony. 9.30: Lemezek 10: Katolikus istentisztelet. 11.45: Lemez. 14.50: Közvetítés Breznóbányáról. 18.55: Magyar műsor. 20.10: A breznóbányai dalegylet hangversenye — Belgrád. 17: Közvetítés Mostarból. 19.30: Rádiózenekar. 20: Lemezek. 21: Közvetítés Mostarból. — Milano. 10.15: Lemezek 13.15: Lengyel szimfónikus hangverseny. 15.20: Szalonzenekar. 16: Lemezek

**HÉTFŐ, OKTÓBER 14.**

Bucaresti. 13: Hírek Lemezek. 13.40: Sport 13.55: Lemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Lemezek. 18: A rádiózenekar történelmi hangversenye Mugar D. magyarázatával. 20.15: Sibiceanu és Koifer: Játék a két zongorán. 20.45: Theodorescu-négyes. 21.35: Jogeanu Irma dalestje. Cigánybáró. Vig-özvegy. Rose Marie és Marica grófnődalok 22: Bécsi Schrammel-négyes. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. — 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Hírek 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás 13: Déli harangszó 13.05: Weidinger Ede szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.30: Balahajka-zenekar. 15.40: Hírek. 17.10: A rádió diáklórája. 17.45: Hírek 18: „Atépill a Margit-hid”. A közvetítést vezeti Budinszky Sándor. 18.40: Szántó Jenő hegedül. 19.40: Az 1 honvéddalozozred zenekara. 20.50: „Imódi és kortársai a magyar zenében” Közreműködik Nagy Izabella és Molnár Imre dr. 21.30: „Orgonától a xilophonig.” 22.20: Hírek. 22.40: Vonósnegyes. 23.45: Ottlik György dr. franciayelvi előadása: 24: Cigányzenekar. 1.05 Hírek. — Bu-

dapest II. 20.55—21.25: Táncclemezek. 21.35—22: Szathmáry László dr. előadása. — Bécs. 12.30: Alsóausztria népzene lemezeken 13.20: Könnyű lemezek. 14.30: Szimfónikus lemezek. 15: Schumann szoprán lemezei 21. Stájer tarka-est Grácból 22: Wagner-est. Szimfónikusok Merker szoprán és Gmarrud tenor közreműködésével. 23.20: Rádiózenekar 0.45: Gaudiot-lazz. — Belgrád. 17.10: Rádiózenekar 20: Lemezek. 21: Opera. — Pozsony. 11.40: Lemez 13: Lemezek. 18.15: Bäumlér-Bakos operaénekesnő kóloratúrál 18.40: Magyar műsor. 19.40: Lemez. — Berlin. 7: Korál. 7.40: Torna. 7.30: Könnyű zene. 20: Hamburg. 21: Hírek 21.10: Kabaré. 22.10: Rádiózenekar. 23.40—1: Huohel: Őszi kantáté Hofer zenéjével. — Deutschlandsender. 7: harangjáték. Korál Torna. 7.30: Vidám zene. 17: Délutáni zene 18.40: Hausmann: Cselló-és zongorasonáta 23.30: Demetriescu Tecfil muzsikál. 24—1: Breslau. — Königs-Berg. 7.30: Königsberg 20.25: Rádiózenekar. 21.35: Lohmann Pál bariton dalestje. 22: Rádiózenekar stájer szerzők műveiből. 23.45: Breslau. — Milano. 18.05: Szalonötös. 19.45: Lemezek. 21.50: Három hangjáték Utána: Pota-ozlinski zongoraművész játéka.

**KEDD, OKTÓBER 15**

Bucaresti 13: Sibiceanu-zenekar. 14.15: Hírek. 14.30: A zene folytatása. 18: Lemezek 19: Felolvasás. 19.20: Lemezek. 20: Hírek. 20.15: Lemezek. 21.20: Felolvasás. 21.35: Rádiózenekar. szimfónikus hangverseny. 23.15: Vendéglői zene 23.45: Hírek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Hírek 11.20: „Thoma papjai vándor-

uton” (Felolvasás.) 11.45: „Délutáni ruhák” (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05—14.30: Rendőr-fuvószerekar. 14.40—13.20: Thoma József zongorázik. 15.40: Hírek 17.10: Asszonyok tanácsadója 17.45: Hírek 18: „Utban a népus fővárosába.” 18.30: „Grosz vegyes kórus. 19.15: „Hogyan tápláljuk a kisdedeket?” 19.45: Szalonötös műsora. 20.25: „Paraszt illemszabályok” 20.55: Kárpáthy Ernő dr. gttározik 21.20: Rápolthy Anna és Timár József előadestje Részletek Goethe „Faust”-jából. 22.05: Hírek. 22.25: Mursi Elek és cigányzenekara muzsikál. Kalmár Pál ének. 23.30: Időjárásjelentés 23.35: Leicht Hans németnyelvű előadása. 24: „Jellemképek — keringők” 1.05: hírek

— Budapest II. 19.05—19.25: Szalonötösének műsora. 19.35—20.05: Mezőgazdasági félóra. 21.05—22.05: Szervánszky szalonzenekar. 22.30—22.50: Hírek. időjárásjelentés. — Bécs. 8. Torna. Hírek 8.25: Könnyű lemezek 10.10: Hírek. 10.20: Wolf Hugó dala 12.30: Olasz lecke. 13: Könnyű zene. 15: Schmidt József lemezei. 16.02: Gyermekkar. 17.05: Német operák lenzei. 19.55: Wagner: Tannhäuser, opera három felvonásban az operaházból. 0.15—2: Táncczene. — Berlin. 7: Korál. Torna. 7.30: Köln. 20: Hamburg 20.30: Wolf Hugó ifjúsági dala 21: Hírek. 21.15: Lortzing: Hans Sachs, vigoopera. 23: Hírek. 23.30: Az Alpok között élményekben. 24: München. — Deutschlandsender. 7.30: Vidám zene. 17: Könnyűzene. 18.50: Szórakoztató zene 20.30: Két-zongorás játék. 21.10: Fuvószene. 1: Pozniak zongorahármas. F-dúr és Volkmann: B-dúr trió. — Belgrád. 17.30: Lemezek. 17.30: Dalok. 19: Jazz.

**Belváros centrumában**

legjobb karban levő emeletes ház 4 lakás, parketta, fürdőszobák, értékes cserép-kályhák, esslingeni redőnyök, teljes alapincézés, 925.000 lei.

2. Bulv. Carol-on újonnan épült 2 emeletes ház több összkomfortos lakással, építkezésre kiválóan alkalmas sarok terekkel, 1.400.000 lei.

3. Belváros értékes aszfaltozott utcájában újonnan épült emeletes ház több 2, 3 szobás fürdőszobás, parkettás, cserép-kályhás lakásokkal, 875.000 lei.

4. Belvárosban, piactér közelében, teljesen jókarban levő földszintes ház 4 szobás lakás, fürdőszoba, cserép-kályhák, ebene csatornázás, 260.000 lei.

**HAASZ-IRODA**

Arad, Str. Eminescu 20-22.  
Alapítva 1919-ben.

**OKTATÁS**

NÉMET tanítás felnőttek és gyermekek részére háromszor egy héten 50 lei. Címeket a kiadóba kérek leadni. 5779

UNILEANYOK rövid idő alatt megtanulhatlak varrni és szabni. „Modern” szalon, Str. Eminescu 8.

**INGATLAN.**

STR. BADEA CARTAN 27-29. sz. Ingatlan egészben vagy felerészben is olcsón eladó. Bővebbet ott vagy Calea Sarguia 18. 7975

**Ingatlanok alkalmi eladása!**

Város központjában gyönyörű 4 szobás modern lakásu magasiöldszintes úri magánház alapincézve, 470 □-ös gyümölcsösrel, 150 drb. termő nemesfaj gyümölcsfákkal, 650.000 leiért.

Belvárosi 3 ucafrontu sarokház, 3 fürdőszobás lakással, jóforgalmu fűszerüzlettel, 10 százalékos jövedelemmel, 350.000 leiért.

Aradtól 4 km távolságra köves út mellett 14 kat. hold tanyás birtok holdenként 31.000 leiért.

Ezekon kívül több kisebb és nagyobb ház- és magánházak és házfelkek olcsón eladók.

FOROSS-ügynökségnél Str. Bratianu 21. szám alatt. 5781

BUL. REG. FERD. 51. szám alatt üzlet-helyiség 1936. január 1-re kiadó. 5753

MEGELHETET nyújtó ítéleri textildivat-üzlet, kedvező üzleti feltételekkel átadó más eladó-ügymint. Értéktárgyak címeit kérem „Ítéleri üzlet” jellegre leadni a kiadóhivatalban. 5783

BÉTARSULNEK 50-60000 lei 16kével jól menő üzethez, hol tőke teljesen biztos van. Címeket „Agdis közreműködés” jellegre a kiadóba kérem. 5796

**KÜLÖNFÉLÉK.**

Beraktározás/ raktárban mindenne-mu ingóság jókarban-tartás mellett, jutányosan beraktározható. — Eladó egy fekete, elsőrendű rövid zongora, laboratóriumi, fogászati műszerek, egy Sohobert-ágy, 2 villany-esillár. Str. Moise Nicoara 9-11.

Porszívó gép (prima), keleti perzsa szőnyegek és egy rövid zongora megbízható, sürgősen eladó. Comissio, Dacia kav. ház mellett.

MASSIA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

**Kombinált butort**

legmodernebb tervek szerint prima kivitelben készít: Molnár butorgyár, Str. Al. Gavra 22. — Díó-háló és ebédloz raktáron.

**J. KREBSZ**

5217  
Oszli és téli ruhákat, kabátokat legszebben, legolcsóbban fest, mos, vegyileg tisztít. — Zománcfényű gallérokat készít. Telep: Bul. Reg. Ferd. 51. — Üzlet: Str. Eminescu 1

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szög csupán **20 lei.** — szó 2 lel. —

Az apróhirdetések előre fizetendők.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

**LEVELEZÉS.**

FINOMLELKŰ, abszolút uriember diszkret és kalandmentes barátságát keresi 36 éves „Arasszony”. „Október” jelige a kiadóba. 5773

CSINOS elvált urinó, komoly, független uriember figyelmes barátságát keresi. „Fáj az élet” jel gére a fiókkidóba kér. 5803

SZEPT. 5. Te én Angyalom! Válaszom a „Varázsige”. Nagyon, nagyon örül Erzsikéd. 5802

**HÁZASSÁG.**

NEM KALANDOT, hanem feleséget keresek! Külföldi hajóstársaság biztosál-lásu hajógépésze, harmincnyéves keresztény fiatalember vagyok. Szép jövő-dejmemen kívül a hajón természetbeni lakásom. ellátásom van. Mivel az év felerészét hajón töltjük, olyan hölgyet óhajtok akár hozomány nélkül is feleségül, aki a hajón is velem lenne. Csakis komoly, teljescímű választ kérek „Re-gényes tájak” jellegre írókiadóhivatalba. 5749

Jómegejelenésű önálló iparos özevgy-ember vagyok. Szereny, de biztos meg-elhethet nyújtó saját házamban gépekkel berendezett műhelyem van. Ugy vagy-onilag, mint egyébként is hozzám illő kö-zépkorú nővel házasság céljából szeret-nék megismerkedni. Levelet „Munka és éle” jellegre a lap kiadója tovaubit. 5793

**ALKALMAZÁS.**

Villák kertjeinek parkirozását, átalakítását és részük letakarását. Jutányos áron vállalja szakképzett krtész. Cím a kiadóban. 5819

SZELLEMLEG és fizikailag minden té-ron egyaránt tevékeny AMERIKAI leve-lemű urinó elhelyezkedést keres. Zeve-leket „Minden en önálló” jellegre a k-iadóhivatal tovaubit. 59.5

MINDENES teányt, egyes, jobbizonyít-vannyal, 15-re felvételük. Jelentkezni: Bulev. Dugalina 18. I. em., ajtó 9. 5766

FIATAL elárusítóleányt lehetöleg a szak-mától telvesz Sándor papirtüzlet. 5793

MINDENES főzőnő éves bizonyítványok-kal felvételük. Jelentkezni Str. Consisto-riului 5., III. em., 2. 5789

Deutsches Fräulein zu 6-11-jährigem Mädcl nach Oradea gesucht. Adresse bei der Admin strat.on. 5803

**LAKÁS.****Kiadó**

3 szobás modern lakás Strada Aviator Gheorgescu 11a. szám, a Park mellett. 5785

KIADÓ novemberre u, kétszobás házban, teljes komforttal, parkettázott, modern lakás. Str. R. Velciu 3a. 5754

**Őszi kabátokat és ruhákat legszebben fest, tisztít**

**KNAPP** gallérokat legszeb-ben fényez 4685

Str. I. Bratianu 11. modern üi berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

UJ MAGÁNHAZBAN 3 szoba, előszo-ba, fürdőszobás teraszos lakás kiadó a Bul. Carol 2. alatt november 1-re 5772

KÜLÖNBEJÁRATU, csinosan butoro-zott szoba, esetleg teljes ellátással. is kiadó Bul. Carol 75. I em jobbra 5778

ÖTSZOBÁS kényelmes urlakás ker-tes udvarral kiadó Str. M. Stanescu 5. 5782

Nős mérnök keres november 1-re 1 vagy 2 szobás elegánsan butorozott szo-bát a város központjában konyhával, fürdőszobával földszinton vagy első eme-leten, ucca felé. Cselédszoba szükségés. Román nyelvű ajánlatokat „Inginer” jel-igére a kiadó tovaubit. 5807

ELEGANSAN butorozott különbejáratu szoba földtőren fürdőszobával kiadó. Cím a fiókkidóban.

Egy 3 szobás, fürdőszobás lakás november 1-re és egy 2 szobás azonnalra kiadó. Str. Alexandrescu 26.

KIADÓ másodemeleti 3 szobás lakás Bulev. Carol 42 és két garzon lakás Str. Bratianu 5. Bővebbet Kerpelnél. 5783

HÁROMSZOBÁS, összkomfortos mo-dern lakás azonnalra kiadó Luther-tér 1. 5774

Összkomfortos 3 szobás uri lakás ki-adó Str. Duca 20. Bővebbet a házfel-ügyelőnél. 5752

FÖLDSZINTES 4 szobás összkomfortos lakás kiadó. Str. Ghiba Birta 30. 5770

Elsőrendű 4 szobás urilakás kiadó Bul. Reg. Ferdinand 41. 5794

BUTOROZOTT szoba kiadó november 1-re Bul. Carol 75. 5792

**VÉTEL ÉS ELADÁS**

EGY hálószobabutor olcsón eladó Str. Deseanu 9. emelet 6 szám. 5786

ELADÓ egy 3-as Ruszon kazán 4 léa-körös, tüzemképes, olcsó áron. Cím: Frați Burza Arad. 5748

„Sevrolett” teherautó esükott carose-riával, kitűnő állapotban olcsón eladó Lyone cégnél. 5725

KÖLTÖZÉS MIATT eladó rövid zongora, hatkaru bronzesillár. két darab három-ajtós garderoze szekrény, hálószoba-berendezés. Cím Bul. Carol. 36., kapu alatt jobbra. 5804

HÁLOSZOBA, ebédloz, konyha és egyéb háztartási cikkek, kifogástalan állapot-ban eladók Calvin-u. 6., földszint. 5805

VILAGOS HALO eladó, Str. Sava Ruciu 155a. 5806

EGY SZÉP PHÖNIX-PALMA, két szoba-tenyő eladó. Cím a kiadóban. 5799

Pléh- és fahordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.

**Nemes gyümölcsfák**

Első osztályu szőlőoltványok, egy és kétéves gyökeres minden borfajokban és a legfinomabb delikates csemegefajokban a legolcsóbb árban kaphatók.

**Vityé Miklós**

a legfinomabb delikates csemege fajok egyedüli termelőnél Nagyromániában Cenadul-Vechiu, Jud. Timis-Torontál.

Hárompedálos, keresztthuros, rövid

**Stelzhammer-**

**zongora** jó állapotban

eladó. Megtekinthető d. e. 10-1 óráig. Cím a kiadóhivatalban. 5769

10-20 család méhecskét kaptárba veszek. Mayer János, Ch.șineu-Criș, 5732

Vetőgépek, legjobb karban tárcsás bo-rona, járgány, daráló, stb. eladók. Str. Eminescu 5. 5845

**Hölgyek figyelmébe!**  
Aki kifogástalan és olcsó

**Princes füzöt és melltartót**

akar „PROBITAS”-nál rendeljen Arad, Str. Horia 8. 5793

ELADÓ egy kétajtós csukott Ford, 1929. típusu, 20.000 kilométert futott. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalban 5469

**1 1/2 x 2 1/2**

keleti perzsaszőnyeg, szilskin bunda, ezüst tárgyak, íróasztal, hazai perzsaszőnyeg alkalmi áron eladó.

„ANTIC” bizom. üzlet Brancovici 3.

**Adóbonok**

vétele és eladása legjobb ár-folyamon.

**Spitz Sándor**

bankbizományi irodája Arad, Strada Moise Nicoara 16., I. em. 5247



KÁVÉHÁZAKBAN,  
VENDÉGLÖKBEN,  
ÉTTERMEKBEN  
KÉRJE MINDIG AZ  
ARADI KÖZLÖNYT

